



# ด่วนที่สุด

## บันทึกข้อความ

ส่วนราชการ กลุ่มงานกิจการต่างประเทศ กองประชาสัมพันธ์และกิจการต่างประเทศ หมายเลขภายใน 1338  
ที่ ศธ 0530.1(10.3)41 วันที่ 9 มกราคม 2560

เรื่อง แจ้งเวียนแนวปฏิบัติในการลงนามความตกลงร่วมมือทางวิชาการ

เรียน คณบดี/ผู้อำนวยการ สำนัก สถาบัน ศูนย์ กอง โรงเรียน

ด้วย กลุ่มงานกิจการต่างประเทศ กองประชาสัมพันธ์และกิจการต่างประเทศ ขอแจ้งเวียน แนวปฏิบัติในการลงนามความตกลงร่วมมือทางวิชาการ ระหว่าง มหาวิทยาลัยมหาสารคาม กับ สถาบันการศึกษา/หน่วยงานภายในและต่างประเทศ เพื่อสร้างความเข้าใจและชี้แจงแนวปฏิบัติอย่างถูกต้องเหมาะสมแก่คณะ/หน่วยงาน ทำให้เกิดความสะดวกรวดเร็ว มีความคล่องตัวในการปฏิบัติงานและช่วยลดขั้นตอนในการดำเนินการ รายละเอียดดังปรากฏตามเอกสารที่แนบมาพร้อมนี้ ทั้งนี้ โดยขอความกรุณาให้ คณะ/หน่วยงาน ถือปฏิบัติตั้งแต่เดือนมกราคม 2560 เป็นต้นไป ทั้งนี้ ท่านสามารถ Download เอกสารที่แนบมากับบันทึกข้อความฉบับนี้ได้จากเว็บไซต์ <https://iroffice.msu.ac.th/th/> และหากท่านมีข้อสงสัย กรุณาติดต่อสอบถาม นางสาวศิเรมอร ประทุมทิพย์ ผู้ประสานงาน หมายเลขภายใน 1253

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบและถือปฏิบัติ

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ชลธิ์ โพธิ์ทอง)

ผู้ช่วยอธิการบดีฝ่ายประชาสัมพันธ์และกิจการต่างประเทศ

## แนวปฏิบัติในการจัดทำความตกลงร่วมมือทางวิชาการ ระหว่าง มหาวิทยาลัยมหาสารคาม กับ สถาบันการศึกษา/หน่วยงานภายในและต่างประเทศ

1. หน่วยงาน : กลุ่มงานกิจการต่างประเทศ กองประชาสัมพันธ์และกิจการต่างประเทศ
2. วัตถุประสงค์ของการจัดทำแนวปฏิบัติ :  
เพื่อสร้างความเข้าใจและชี้แจงแนวปฏิบัติทั้งระดับคณะ สำนัก สถาบัน ศูนย์ โรงเรียนและระดับมหาวิทยาลัย กับ สถาบันการศึกษา/หน่วยงานภายในและต่างประเทศ อย่างถูกต้องเหมาะสม เป็นไปในทิศทางเดียวกัน ช่วยป้องกันความสับสน ทำให้การดำเนินงานสอดคล้องกับนโยบายและยุทธศาสตร์ในการส่งเสริมภาพลักษณ์ของมหาวิทยาลัย ให้ได้รับการยอมรับและพัฒนาเป็นมหาวิทยาลัยในระดับสากล ด้วยความร่วมมือกับหน่วยงานภายนอกจะนำมาซึ่งการวิเคราะห์ตนเองเพื่อแก้ไข ปรับปรุงและพัฒนาการทำงานด้านวิชาการอย่างมีคุณภาพและเกิดประสิทธิภาพสูงสุด ผ่านการเรียนรู้และรับฟังความคิดเห็นหรือข้อเสนอแนะระหว่างหน่วยงาน
3. แนวปฏิบัติในการจัดทำความตกลงร่วมมือทางวิชาการ ระหว่าง มหาวิทยาลัยมหาสารคาม กับ สถาบัน-การศึกษา/หน่วยงานภายในและต่างประเทศ ฉบับนี้ มีหัวข้อหลักจำนวน 8 หัวข้อ ที่พึงรับทราบและปฏิบัติตามดังนี้
  - 3.1 อำนาจในการลงนามความตกลงร่วมมือทางวิชาการของหน่วยงาน หน้า 2
  - 3.2 นิยาม/ความหมาย หน้า 2
  - 3.3 ขอบเขตความร่วมมือ หน้า 3
  - 3.4 ระยะเวลา หน้า 5
  - 3.5 การสิ้นสุด หน้า 5
  - 3.6 ขั้นตอนการทำความตกลงร่วมมือทางวิชาการ หน้า 5
  - 3.7 แนวทางการลงนามความตกลงร่วมมือทางวิชาการ หน้า 6
  - 3.8 ขั้นตอนหลังลงนามความตกลงร่วมมือทางวิชาการ หน้า 7
  - 3.9 เอกสารแนบท้าย หน้า 7

## แนวปฏิบัติในการจัดทำความตกลงร่วมมือทางวิชาการ

ให้คณะ/หน่วยงาน/มหาวิทยาลัย ยึดถือแนวปฏิบัติในการทำความร่วมมือทางวิชาการกับองค์กรภายในและต่างประเทศ ตามประกาศกระทรวงศึกษาธิการ เรื่อง แนวทางความตกลงร่วมมือทางวิชาการระหว่างสถาบันอุดมศึกษาไทยกับสถาบันอุดมศึกษาต่างประเทศ พ.ศ. 2550 และปฏิบัติตามคำแนะนำดังต่อไปนี้

### 1. อำนาจในการลงนามความตกลงร่วมมือทางวิชาการของหน่วยงาน

1.1 ตามพระราชบัญญัติมหาวิทยาลัยมหาสารคาม พ.ศ. 2537 ให้มหาวิทยาลัยเป็นนิติบุคคล และให้อธิการบดีเป็นผู้บังคับบัญชาและรับผิดชอบการบริหารงานของมหาวิทยาลัย ดังนั้น อำนาจในการลงนามข้อตกลงความร่วมมือทางวิชาการจึงเป็นอำนาจเฉพาะของอธิการบดี

1.2 ในกรณีที่ อธิการบดีติดภารกิจไม่สามารถดำเนินการลงนามในบันทึกข้อตกลงความร่วมมือได้ อธิการบดีสามารถมอบอำนาจให้ข้าราชการหรือพนักงานมหาวิทยาลัยเป็นผู้รับมอบอำนาจในการลงนามในบันทึกข้อตกลงความร่วมมือ โดยหน่วยงานต้องจัดทำบันทึกข้อความเสนออธิการบดีผ่านทางกลุ่มงานนิติการ กองการเจ้าหน้าที่ เพื่อจัดทำหนังสือมอบอำนาจในการลงนามในบันทึกข้อตกลงความร่วมมือ พร้อมแนบเอกสารดังต่อไปนี้

- 1.2.1 สำเนาบัตรประชาชนของผู้รับมอบอำนาจ พร้อมรับรองสำเนาถูกต้อง จำนวน 2 ชุด
- 1.2.2 สำเนาทะเบียนบ้านของผู้รับมอบอำนาจ พร้อมรับรองสำเนาถูกต้อง จำนวน 2 ชุด
- 1.2.3 บันทึกข้อตกลงความร่วมมือฯ (กรณีที่เป็นภาษาอังกฤษให้แนบฉบับแปลด้วย) จำนวน 1 ชุด
- 1.2.4 มติคณะกรรมการบริหารมหาวิทยาลัย จำนวน 1 ชุด

### 2. นิยาม/ความหมาย :

2.1 **ความตกลงร่วมมือทางวิชาการ** หมายถึง ความตกลงร่วมมือเพื่อดำเนินกิจกรรมการเรียนการสอน การวิจัย การถ่ายทอดเทคโนโลยี การให้บริการทางวิชาการ และการแลกเปลี่ยนด้านศิลปะและวัฒนธรรม หรือกิจกรรมทางวิชาการอื่น ๆ ที่สภาสถาบันอุดมศึกษาไทยเห็นควรดำเนินการ ความตกลงร่วมมือกับสถาบันอุดมศึกษาต่างประเทศ ทั้งในลักษณะทวิภาคี และพหุภาคี ซึ่งในที่นี้สามารถจำแนกออกได้เป็นหลายประเภทและมีความแตกต่างกัน ซึ่งคณะ/หน่วยงานสามารถเลือกรูปแบบให้เข้ากับวัตถุประสงค์ในการทำความตกลงฯ ได้ตามนิยามดังต่อไปนี้

2.1.1 **MoU (Memorandum of Understanding) บันทึกความเข้าใจ** (ในทางปฏิบัติระหว่างประเทศถือเป็นสนธิสัญญาชนิดหนึ่ง : กระทรวงการต่างประเทศ) ทั้งนี้ MoU ถือเป็นหนังสือที่ฝ่ายหนึ่งแสดงความสมัครใจจะปฏิบัติอย่างหนึ่งอย่างใด และตามเงื่อนไขที่ปรากฏในหนังสือบันทึกข้อตกลงนั้นกับอีกฝ่ายหนึ่ง โดยที่หนังสือนี้ไม่ถือว่าเป็นสัญญาผูกมัด แต่แสดงความต้องการอันแน่วแน่ของผู้ลงนามว่าจะปฏิบัติดังที่ได้ระบุไว้

2.1.2 **MoA (Memorandum of Agreement) บันทึกข้อตกลง** เป็นหนังสือหรือสัญญา ซึ่งมีข้อความที่ระบุเป็นหลักเกณฑ์หรือวิธีการให้บุคคลที่เกี่ยวข้องต้องปฏิบัติหรือดำเนินการในเรื่องใดเรื่องหนึ่งตามที่ตกลง หรือตามเงื่อนไขที่กำหนดไว้ ทั้งนี้ MoA นั้นกฎหมายให้ความคุ้มครองอยู่แล้วเพราะข้อตกลงก็คือสัญญานั้นเอง ดังนั้น หากฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งประพฤติผิดสัญญาอีกฝ่ายหนึ่งก็สามารถฟ้องร้องดำเนินคดีตามประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ได้

- 2.1.3 **Agreement (Accord) ความตกลง** (ความตกลงระหว่างประเทศมี 2 ลักษณะ คือ ความตกลงที่มีลักษณะเป็นข้อผูกพันตามกฎหมาย และความตกลงที่ไม่มีลักษณะเป็นข้อผูกพันตามกฎหมาย (ที่มา : กระทรวงการต่างประเทศ)
- 2.1.4 **Lol (Letter of Intent) หนังสือแสดงเจตนา** ถือได้ว่าเป็นคำเสนออย่างหนึ่ง เมื่อเป็นคำเสนอเพียงอย่างเดียวจึงไม่เป็นสัญญา\* \*แต่ในทางปฏิบัติ เมื่อผู้แสดงเจตนาได้ส่ง Letter of Intent ไปให้ผู้รับ โดยมีข้อความที่อยู่ด้านล่างว่า ตกลงตามที่เสนอมานี้ หากผู้รับได้ลงลายมือชื่อต่อท้ายข้อความดังกล่าว ถือว่า ผู้รับได้ทำคำสนองตอบ คำเสนอแล้ว สัญญาจึงเกิดขึ้น ในกรณีนี้ Letter of Intent จึงไม่ใช่เพียงแค่นำหนังสือแสดงเจตนาแต่ได้กลายเป็นสัญญาแล้ว \*การทำสัญญาระหว่างคนไทย โดยปกติจะไม่มีการทำ Letter of Intent หรือ หนังสือแสดงเจตนา แต่เมื่อเป็นการทำสัญญากับชาวต่างชาติ มักจะมีการทำ Letter of Intent กันก่อน โดยเฉพาะ ในการทำสัญญาที่ยุ้งยากและมีรายละเอียดมาก ซึ่งกลายเป็นประเพณีที่ให้ผู้รับ Letter of Intent ลงมือชื่อว่าตกลงตามที่เสนอมานี้ Letter of Intent จึงกลายเป็นสัญญาเบื้องต้นที่กำหนดหลักการกันไว้ก่อน และจะมีการทำสัญญาใหม่ที่ลงรายละเอียดกันอีกครั้งหนึ่งในภายหลัง
- 2.2 **สถาบันอุดมศึกษาไทย** หมายถึง สถาบันอุดมศึกษาของรัฐและเอกชน และสถาบันวิจัยในสังกัดและกำกับของกระทรวงศึกษาธิการ หรือหน่วยงาน/องค์กร ของรัฐและเอกชนใดๆ ที่มีความเชี่ยวชาญชำนาญ ในสาขาที่ประสงค์จะทำความตกลงร่วมมือทางวิชาการร่วมกัน
- 2.3 **สถาบันอุดมศึกษาต่างประเทศ** หมายถึง สถาบันอุดมศึกษาที่มีใช้สถาบันอุดมศึกษาไทย รวมถึงสถาบันวิจัย สถาบันฝึกอบรมวิชาชีพชั้นสูง สถาบันวิชาชีพเฉพาะทางชั้นสูง โดยต้องเป็นสถาบันที่มีคุณภาพ และมาตรฐาน จัดตั้งถูกต้องตามกฎหมาย และได้รับการรับรองวิทยฐานะและมาตรฐานโดยหน่วยงานของรัฐ หรือหน่วยงานอื่นที่รัฐมอบหมายในประเทศนั้น ๆ หรือหน่วยงาน/องค์กรของรัฐและเอกชนใดๆ ที่มีความเชี่ยวชาญชำนาญ ในสาขาที่ประสงค์จะทำความตกลงร่วมมือทางวิชาการร่วมกัน

### 3. ขอบเขตความร่วมมือ :

#### 3.1 การเรียน การสอน

- 3.1.1 ขอบเขตของความร่วมมือทางการเรียนการสอนครอบคลุมถึงการแลกเปลี่ยนคณาจารย์ บุคลากรทางการศึกษา นักศึกษา อุปกรณ์การเรียนการสอน ตลอดจนการจัดหลักสูตรร่วมกันระหว่างสถาบันอุดมศึกษาไทยกับสถาบันอุดมศึกษาต่างประเทศ
- 3.1.2 การจัดหลักสูตร/การเรียนการสอนร่วมกันเพื่อให้ปริญญา ต้องไม่ขัดต่อกฎหมาย ข้อบังคับ และประกาศที่เกี่ยวข้อง อาทิ พระราชบัญญัติสถาบันอุดมศึกษาเอกชน เกณฑ์มาตรฐานหลักสูตรของกระทรวงศึกษาธิการ โดยหลักสูตรนั้นต้องได้รับการรับรองจากหน่วยงานที่เกี่ยวข้องซึ่งอาจเป็นหลักสูตรที่เปิดสอนอยู่แล้วของสถาบันอุดมศึกษา หรือเป็นหลักสูตรใหม่ที่พัฒนาร่วมกันระหว่างสถาบันอุดมศึกษาไทยกับสถาบันอุดมศึกษาต่างประเทศ
- 3.1.3 ในการจัดหลักสูตรร่วมกัน สถาบันทั้งสองต้องจัดทำบันทึกข้อตกลงร่วมกันโดยได้รับความเห็นชอบจากสภาสถาบันที่เกี่ยวข้อง และให้สถาบันอุดมศึกษาไทยเสนอหลักสูตรดังกล่าวให้คณะกรรมการการอุดมศึกษาให้การรับรอง หรือรับทราบหลักสูตร

- 3.1.4 การจัดการเรียนการสอนในประเทศไทย สถาบันอุดมศึกษาไทยต้องเป็นผู้บริหารหลักสูตรและการสอน และจัดคณาจารย์ประจำสถาบันอุดมศึกษาไทยร่วมสอนในหลักสูตรและสถาบันอุดมศึกษาต่างประเทศสามารถจัดคณาจารย์ร่วมสอน รวมทั้งให้ความช่วยเหลือทางวิชาการอื่น ๆ ได้ ทั้งนี้ คณาจารย์ผู้รับผิดชอบหลักสูตร และคณาจารย์ประจำหลักสูตร ต้องมีคุณสมบัติสอดคล้องกับเกณฑ์มาตรฐานหลักสูตรของกระทรวงศึกษาธิการ
- 3.1.5 การให้ปริญญา อาจเป็นปริญญาของสถาบันอุดมศึกษาไทย หรือต่างประเทศ หรือปริญญาร่วม ขึ้นอยู่กับข้อตกลงความร่วมมือ หรือระเบียบหรือข้อบังคับเกี่ยวกับการให้ปริญญาของสถาบันที่ร่วมมือกัน กรณีปริญญาของสถาบันอุดมศึกษาต่างประเทศ นักศึกษาต้องเดินทางไปศึกษาในสถาบันนั้น ๆ โดยมีระยะเวลาศึกษาไม่ต่ำกว่าหนึ่งปีการศึกษา หรือกึ่งหนึ่งของระยะเวลาศึกษาตลอดหลักสูตร หรือตามข้อบังคับของสถาบัน

### 3.2 การวิจัย

- 3.2.1 การดำเนินการร่วมมือทางการวิจัย สถาบันอุดมศึกษาไทยต้องคำนึงถึงประโยชน์ของความร่วมมือ เพื่อให้ได้ข้อเท็จจริง และความรู้ใหม่ เพื่อพัฒนาการเรียนการสอน ตามหลักสูตรของการศึกษาในระดับปริญญาตรี ปริญญาโท หรือปริญญาเอกของสถาบัน ตลอดจนคำนึงถึงผลกระทบต่อประโยชน์ของประเทศไทยทั้งทางด้านเศรษฐกิจ และสังคม
- 3.2.2 การดำเนินการความร่วมมือทางการวิจัย ต้องไม่ขัดต่อระเบียบสภาวิจัยแห่งชาติว่าด้วยการอนุญาตให้นักวิจัยชาวต่างประเทศเข้ามาทำการวิจัยในประเทศไทย และระเบียบหรือกฎหมายอื่นที่เกี่ยวข้อง
- 3.2.3 การถ่ายทอดและพัฒนาเทคโนโลยี การดำเนินการความร่วมมือทางวิชาการเพื่อการถ่ายทอดและพัฒนาเทคโนโลยีสถาบันอุดมศึกษาไทยต้องคำนึงถึงประโยชน์ของการพัฒนาทางวิชาการและผลประโยชน์ของไทย และต้องเป็นไปตามกฎหมายเกี่ยวกับทรัพย์สินทางปัญญาของไทย และระเบียบหรือกฎหมายอื่นที่เกี่ยวข้อง
- 3.2.4 การให้บริการทางวิชาการ การดำเนินการความร่วมมือทางการให้บริการวิชาการสถาบัน-อุดมศึกษาไทยต้องคำนึงถึงความร่วมมือที่ก่อให้เกิดการพัฒนาอย่างยั่งยืน ในสถาบันอุดมศึกษาในด้านต่าง ๆ เช่น การพัฒนาทางวิชาการ การพัฒนากำลังคน การพัฒนากิจการนักศึกษา เป็นต้น
- 3.2.5 กิจกรรมด้านศิลปะและวัฒนธรรม การดำเนินการกิจกรรมด้านศิลปะและวัฒนธรรม สถาบันอุดมศึกษาไทยต้องคำนึงถึงการแลกเปลี่ยนที่เกื้อหนุนต่อการสนับสนุน ส่งเสริมเพื่อให้มีการพัฒนาความรู้ด้านศิลปะและวัฒนธรรม ตลอดจนการอนุรักษ์ ฟื้นฟู สืบสาน และเผยแพร่ วัฒนธรรม เพื่อก่อให้เกิดความเข้าใจอันดีระหว่างกันในด้านศิลปะและวัฒนธรรมของประเทศที่เกี่ยวข้อง
- 3.2.6 กิจกรรมทางวิชาการอื่น ๆ สถาบันอุดมศึกษาไทยอาจดำเนินการกิจกรรมอื่น ๆ นอกเหนือจากที่ระบุไว้ข้างต้น อาทิ กิจกรรมด้านกีฬา กิจกรรมนักศึกษา การจัดประชุมทางวิชาการระหว่างประเทศ และการเป็นที่ปรึกษาทางวิชาการโครงการ (Consultancy) เป็นต้น **โดยต้องได้รับความเห็นชอบจากสภาสถาบันอุดมศึกษา**

#### 4. ระยะเวลา :

ให้คณะ/หน่วยงาน/มหาวิทยาลัย พิจารณาระยะเวลาในการทำความตกลงตามความเหมาะสมของรูปแบบกิจกรรม ตามที่ได้รับไว้ในแผนการดำเนินงาน (Action Plan) โดยในปัจจุบันการทำความร่วมมือของมหาวิทยาลัยมหาสารคามส่วนใหญ่จะระบุระยะเวลาไว้ที่ 3 หรือ 5 ปี นอกจากนี้ ควรให้มีการติดตามผลการดำเนินกิจกรรม (Monitor) โดยการมอบหมายหน้าที่ดังนี้

- 4.1 ผู้บริหารระดับสูงประจำคณะ/หน่วยงาน/มหาวิทยาลัย : มอบหมาย กำกับ ติดตามการดำเนินกิจกรรมตามความตกลงร่วมมือทางวิชาการที่ลงนามไว้
- 4.2 เจ้าหน้าที่ระดับปฏิบัติการ : กระตุ้นเตือนผู้บริหารให้ดำเนินการตามพันธะผูกพัน จัดเก็บข้อมูล และประสานงานกับกลุ่มงานกิจการต่างประเทศ

#### 5. การสิ้นสุด :

ให้คณะ/หน่วยงาน/มหาวิทยาลัย พิจารณาทบทวนสถานะความตกลงร่วมมือทางวิชาการกับสถาบันอุดมศึกษาไทย/ต่างประเทศซึ่งได้ลงนามไว้ หากปรากฏว่าความตกลงร่วมมือนั้นไม่ได้มีการดำเนินการใด ๆ ภายในระยะเวลา 3 ปี นับจากวันลงนามหรือระยะเวลาที่มีการดำเนินการครั้งล่าสุด ให้ถือว่าความตกลงร่วมมือดังกล่าวสิ้นสุดลง

#### 6. ขั้นตอนการทำความตกลงร่วมมือทางวิชาการ :

- 6.1 การเจรจา : คณะ/หน่วยงาน/มหาวิทยาลัย เสนอและตกลงขอบเขตของความร่วมมือ และร่างความตกลงร่วมมือทางวิชาการผ่านความเห็นชอบจากทั้ง 2 ฝ่าย
- 6.2 การตรวจสอบ : หลังจากการเจรจาให้คณะ/หน่วยงาน/มหาวิทยาลัย จัดทำบันทึกข้อความ ถึงผู้อำนวยการกองการเจ้าหน้าที่ เพื่อขอความอนุเคราะห์ให้กลุ่มงานนิติการพิจารณาตรวจสอบเนื้อหาสาระและรูปแบบของ (ร่าง) ความตกลงร่วมมือทางวิชาการ
- 6.3 การแจ้งผลการตรวจสอบ : เมื่อกลุ่มงานนิติการพิจารณาตรวจสอบแล้ว จะมีหนังสือแจ้งให้คณะ/หน่วยงาน/มหาวิทยาลัย ทราบหรือปรับ/แก้ไข
  - 6.3.1 ในกรณีที่ไม่มีปรับ/แก้ไข ให้คณะ/หน่วยงาน/มหาวิทยาลัย จัดทำวาระ เสนอที่ประชุมคณะกรรมการบริหารพิจารณาให้ความเห็นชอบในการทำความตกลงร่วมมือทางวิชาการผ่าน กลุ่มงานกิจการต่างประเทศ
  - 6.3.2 ในกรณีที่มีการปรับ/แก้ไข
    - 6.3.2.1 คณะ/หน่วยงาน/มหาวิทยาลัย ปรับ/แก้ไข ตามคำแนะนำของกลุ่มงานนิติการ (หากมีการปรับ/แก้ไข เพิ่มเติมโปรดระบุ ถ้าการแก้ไขนั้นไม่กระทบสาระสำคัญ (ร่าง) ความตกลงร่วมมือทางวิชาการดังกล่าว จะถูกนำเสนอที่ประชุมคณะกรรมการบริหารพิจารณาให้ความเห็นชอบต่อไป หากกระทบต้องเสนอกับกลุ่มงานนิติการตรวจสอบอีกครั้ง)
    - 6.3.2.2 คณะ/หน่วยงาน/มหาวิทยาลัย จัดทำวาระเสนอที่ประชุมคณะกรรมการบริหารพิจารณาให้ความเห็นชอบในการทำความตกลงร่วมมือทางวิชาการ โดยเสนอบันทึก-ข้อความ ผ่าน กลุ่มงานกิจการต่างประเทศ

- 6.4 การเสนอบันทึกแจ้งความประสงค์ : คณะ/หน่วยงาน/มหาวิทยาลัย จัดทำบันทึกข้อความเรียน ผู้ช่วยอธิการบดีฝ่ายประสานสัมพันธ์และกิจการต่างประเทศ เพื่อแจ้งความประสงค์ในการทำความตกลงร่วมมือทางวิชาการ โดยแนบเอกสารเพื่อประกอบการพิจารณา ดังนี้
- |  |              |
|--|--------------|
| 6.4.1 (ร่าง) ความตกลงร่วมมือทางวิชาการ ฉบับสมบูรณ์ภาษาไทย  | จำนวน 1 ฉบับ |
| 6.4.2 (ร่าง) ความตกลงร่วมมือทางวิชาการ ฉบับสมบูรณ์ภาษาอังกฤษ (ถ้ามี)   | จำนวน 1 ฉบับ |
| 6.4.3 (ร่าง) ความตกลงร่วมมือทางวิชาการ ฉบับสมบูรณ์ภาษาอื่นๆ (ถ้ามี)  | จำนวน 1 ฉบับ |
| 6.4.4 ตารางแผนการดำเนินงานภายใต้กรอบความตกลงความร่วมมือทางวิชาการ  | จำนวน 1 ฉบับ |
| 6.4.5 ข้อมูลหน่วยงานคู่สัญญา (พอสังเขป)  | จำนวน 1 ฉบับ |
| 6.4.6 ข้อมูลผู้ประสานงานทั้งสองฝ่าย (ชื่อ-สกุล/ตำแหน่ง/หน่วยงาน/ที่อยู่/หมายเลขโทรศัพท์ส่วนตัว/สำนักงาน/หมายเลขโทรสารสำนักงาน/อีเมล) | จำนวน 1 ฉบับ |
| 6.4.7 (สำเนา) บันทึกข้อความจากกลุ่มงานนิติการ  | จำนวน 1 ฉบับ |

**หมายเหตุ : กรุณาส่งเอกสารให้ครบถ้วนเพื่อหลีกเลี่ยงความล่าช้าในการขอเอกสารเพิ่มเติม**

- 6.5 การพิจารณาให้ความเห็นชอบ หลังจากได้ (ร่าง) ความตกลงร่วมมือทางวิชาการ ฉบับสมบูรณ์แล้ว คณะ/หน่วยงาน/มหาวิทยาลัย และส่งวาระเสนอที่ประชุมคณะกรรมการบริหารมหาวิทยาลัยพิจารณาให้ความเห็นชอบในการทำความตกลงร่วมมือทางวิชาการ โดยเสนอบันทึกข้อความ ผ่าน กลุ่มงานกิจการต่างประเทศ แล้ว
- 6.5.1 **มติเห็นชอบ** คณะ/หน่วยงาน/มหาวิทยาลัย ดำเนินการลงนาม
- 6.5.2 **มติไม่เห็นชอบ** คณะ/หน่วยงาน/มหาวิทยาลัย นำกลับไปทบทวนตามข้อเสนอแนะของที่ประชุมคณะกรรมการบริหารมหาวิทยาลัย และเริ่มต้นตามขั้นตอนตั้งแต่ข้อ 6.1 อีกครั้ง หากประสงค์จะลงนามความตกลงฯ นั้นอยู่

**7. แนวทางการลงนามความตกลงร่วมมือทางวิชาการ :**

การจัดทำความตกลงร่วมมือทางวิชาการ ให้จัดทำเป็นภาษาอังกฤษ จำนวน 2 ฉบับ และ/หรือภาษาไทย จำนวน 2 ฉบับ และ/หรือภาษาประจำชาติ/ราชการ ของหน่วยงานคู่สัญญา จำนวน 2 ฉบับ หรือมีทุกภาษาใน 2 ฉบับ ตามความเหมาะสมและการตกลง เพื่อจัดเก็บต้นฉบับไว้ที่แต่ละฝ่าย 1 ชุด โดยแนวทางการลงนามสามารถดำเนินการได้ ดังนี้

- 7.1 คณะ/หน่วยงาน/มหาวิทยาลัย ติดต่อและประสานงาน เพื่อจัดการประชุมการลงนามและเรียนเชิญผู้มีอำนาจในการลงนามทั้ง 2 ฝ่าย พร้อมพยาน ทำการลงนามและแลกเปลี่ยนความตกลงร่วมมือทางวิชาการให้แต่ละฝ่ายเก็บไว้ 1 ฉบับ/ชุด
- 7.2 ฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งลงนามในความตกลงร่วมมือทางวิชาการก่อน และส่งไปรษณีย์ให้อีกฝ่ายลงนามเมื่อเรียบร้อยแล้วให้เก็บไว้ 1 ฉบับ/ชุด และส่งอีกฉบับ/ชุดไปยังอีกฝ่าย เพื่อให้จัดเก็บไว้เป็นหลักฐาน

## 8. ขั้นตอนหลังลงนามความตกลงร่วมมือทางวิชาการ :

- 8.1 การส่งต้นฉบับความตกลงฯ ให้คณะ/หน่วยงาน/มหาวิทยาลัย สำเนาไว้ 1 ฉบับ/ชุด และส่งฉบับจริงพร้อมบันทึกข้อความ เรียนผู้ช่วยอธิการบดีฝ่ายประชาสัมพันธ์และกิจการต่างประเทศ (ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ชลธิ์ โพธิ์ทอง) เพื่อให้กลุ่มงานกิจการต่างประเทศ จัดเก็บไว้เป็นเอกสารอ้างอิงในการติดตามผลการดำเนินงานภายใต้กรอบความตกลงร่วมมือทางวิชาการดังกล่าว และรายงานคณะกรรมการบริหารมหาวิทยาลัยและสำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษาต่อไป
- 8.2 การบันทึกข้อมูล กลุ่มงานกิจการต่างประเทศจะทำการบันทึกข้อมูลในระบบฐานข้อมูลความร่วมมือทางวิชาการ ซึ่งคณะ/หน่วยงาน/มหาวิทยาลัย สามารถเข้าไปตรวจสอบหรือดูข้อมูลที่ต้องการได้ เช่น วัน/เดือน/ปี ที่ลงนามและหมดอายุ
- 8.3 การเก็บข้อมูลกิจกรรม ให้คณะ/หน่วยงาน/มหาวิทยาลัย ดำเนินกิจกรรมความร่วมมือทางวิชาการภายใต้กรอบความตกลงร่วมมือทางวิชาการและรายงานผลมายังกลุ่มงานกิจการต่างประเทศ **ทุก 3/6 เดือน (ธันวาคม มีนาคม มิถุนายน และ สิงหาคม)** เพื่อเก็บรวบรวมข้อมูลนำเสนอคณะกรรมการบริหารมหาวิทยาลัยทราบต่อไป **ทั้งนี้ โดยกลุ่มงานกิจการต่างประเทศจะจัดส่งบันทึกข้อความเพื่อขอความอนุเคราะห์ข้อมูลในแต่ละรอบการเก็บข้อมูล**
- 8.4 อื่นๆ ในกรณีที่คณะ/หน่วยงาน เริ่มต้นความร่วมมือจากการทำบันทึกความเข้าใจ (MoU : Memorandum of understanding) สามารถทำ Memorandum of Agreement (MoA) หรือบันทึกข้อตกลง ซึ่งเป็นหนังสือหรือสัญญาที่มีความระบุเป็นหลักเกณฑ์หรือวิธีการให้บุคคลที่เกี่ยวข้องต้องปฏิบัติหรือดำเนินการในเรื่องใดเรื่องหนึ่งตามที่ตกลง หรือตามเงื่อนไขที่กำหนดไว้เฉพาะด้าน ระหว่างคณะ/หน่วยงาน กับสถาบันอุดมศึกษาไทยและสถาบันอุดมศึกษาต่างประเทศ เช่น กิจกรรมการแลกเปลี่ยนอาจารย์และบุคลากร นิสิต การมอบทุนการศึกษา การประชุม สัมมนา นิทรรศการ การฝึกอบรม การวิจัยร่วม หลักสูตรร่วม (2+2/3+1) หรือหลักสูตร 2 ปริญญา เป็นต้น

## 9. เอกสารแนบท้าย

1. **แบบฟอร์ม** บันทึกข้อความถึงกลุ่มงานนิติการ
2. **ตัวอย่าง** บันทึกข้อความตอบกลับจากกลุ่มงานนิติการ
3. **แบบฟอร์ม** บันทึกข้อความแจ้งความประสงค์ในการส่งวาระความตกลงร่วมมือฯ
4. **แบบฟอร์ม** วาระความตกลงร่วมมือฯ เสนอต่อคณะกรรมการบริหารมหาวิทยาลัย
5. **ตัวอย่าง** วาระความตกลงร่วมมือฯ เสนอต่อคณะกรรมการบริหารมหาวิทยาลัย และเอกสารแนบ
6. **แบบฟอร์ม** ตารางแผนการดำเนินงานภายใต้กรอบความตกลงความร่วมมือทางวิชาการ (Action Plan)
7. **ตัวอย่าง** บันทึกข้อความขอเอกสารประกอบวาระเพิ่มเติม จาก กลุ่มงานกิจการต่างประเทศ
8. Flow Chart ขั้นตอนการขอความเห็นชอบลงนามความตกลงร่วมมือทางวิชาการ
9. กำหนดการประชุมคณะกรรมการบริหารมหาวิทยาลัยมหาสารคาม ประจำปี 2560
10. ประกาศกระทรวงศึกษาธิการ เรื่อง แนวทางความตกลงร่วมมือทางวิชาการระหว่างสถาบันอุดมศึกษาไทยกับสถาบันอุดมศึกษาต่างประเทศ พ.ศ. 2550 // เล่ม 124 ตอนพิเศษ 57 ง ราชกิจจานุเบกษา 11 พฤษภาคม 2550





## บันทึกข้อความ

ส่วนราชการ คณะ..... หมายเลขภายใน.....

ที่ ศธ 0530...../.....

วันที่ ..... 2560

เรื่อง ขอความอนุเคราะห์ตรวจสอบ (ร่าง) ความตกลงร่วมมือทางวิชาการ ระหว่าง มหาวิทยาลัยมหาสารคาม (คณะ.....) กับ .....

เรียน ผู้อำนวยการกองการเจ้าหน้าที่

ด้วย มหาวิทยาลัยมหาสารคาม โดยคณะ.....ประสงค์จะทำความตกลงร่วมมือทางวิชาการ ร่วมกับ ..... โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อ

1. ..(จำนวนข้อขึ้นอยู่กับวัตถุประสงค์ของบันทึกความตกลงนั้นๆ).. 2. ....  
 3. .... นั้น ในการนี้ จึงขอส่ง 1. (ร่าง) ความตกลงร่วมมือทางวิชาการ ฉบับภาษาไทยซึ่งมีเนื้อหาตรงกับฉบับภาษาอังกฤษ จำนวน 1 ฉบับ และ 2. ตารางแผนการดำเนินงาน (Action Plan) จำนวน 1 ฉบับ ตามเอกสารที่ส่งมาด้วย เพื่อให้กลุ่มงานนิติการตรวจสอบเนื้อหาสาระ ข้อผูกพัน-ด้านกฎหมายและพิจารณาให้ข้อเสนอแนะใดๆ เพื่อความเรียบร้อยในการลงนามและดำเนินกิจกรรมต่างๆ ภายใต้กรอบความตกลงร่วมมือทางวิชาการนั้น ทั้งนี้ ขอความกรุณาแจ้งกลับภายในวันที่ ..... 2560 เพื่อจะได้จัดส่งวาระเสนอที่ประชุมคณะกรรมการบริหารพิจารณาให้ความเห็นชอบผ่านกลุ่มงานกิจการต่างประเทศ กองประชาสัมพันธ์และกิจการต่างประเทศต่อไปด้วย หากท่านมีข้อสงสัยประการใดกรุณาติดต่อสอบถาม ..... ชื่อ-สกุล ผู้ประสานงาน..... ตำแหน่ง..... ผู้ประสานงาน หมายเลขภายใน.....

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาดำเนินการและขอขอบคุณมา ณ โอกาสนี้

(.....)

คุณบดีคณะ.....



## บันทึกข้อความ

ส่วนราชการกลุ่มงานนิติการ กองการเจ้าหน้าที่ มหาวิทยาลัยมหาสารคาม โทร. ๑๒๓๒  
ที่ ศธ๐๕๓๐.๑(๕.๓)/๖๕๕๑ วันที่ ๒๘ ตุลาคม ๒๕๕๙

เรื่อง ตรวจร่างบันทึกข้อตกลงความร่วมมือ ระหว่าง มหาวิทยาลัยมหาสารคาม กับ มหาวิทยาลัยศิลปะ  
และวัฒนธรรมแห่งชาติ อย่างกึ่ง สหภาพเมียนมาร์

เรียน ผู้อำนวยการกองการเจ้าหน้าที่

### ๑. เรื่องเดิม

ด้วย คณะศิลปกรรมศาสตร์ ได้มีหนังสือที่ ศธ ๐๕๓๐.๑๕/๒๘๙๐ ลงวันที่ ๑๙ ตุลาคม ๒๕๕๙  
ขอความอนุเคราะห์กองการเจ้าหน้าที่ ตรวจร่างบันทึกข้อตกลงความร่วมมือ ระหว่างมหาวิทยาลัย  
มหาสารคาม กับ มหาวิทยาลัยศิลปะและวัฒนธรรมแห่งชาติ อย่างกึ่ง สหภาพเมียนมาร์ ก่อนที่จะบรรจุเข้า  
ในที่ประชุมกรรมการบริหารมหาวิทยาลัยนั้น รายละเอียดปรากฏตามหนังสือที่แนบมาพร้อมนี้  
เอกสารแนบท้ายหมายเลข ๑

### ๒. ข้อพิจารณา

ในการนี้ กองการเจ้าหน้าที่ โดยกลุ่มงานนิติการ ได้พิจารณาตรวจสอบร่างบันทึกข้อตกลง  
ความร่วมมือ ระหว่าง มหาวิทยาลัยมหาสารคาม กับ มหาวิทยาลัยศิลปะและวัฒนธรรมแห่งชาติ อย่างกึ่ง  
สหภาพเมียนมาร์ดังกล่าวแล้วขอเรียน ดังนี้

(๑) บันทึกข้อตกลงนั้น หมายถึง “บันทึกข้อตกลงความร่วมมือ หรือบันทึกความเข้าใจ หรือ  
เอ็มโอยู (MOU-Memorandum of Understanding) เป็นหนังสือซึ่งฝ่ายหนึ่งแสดงความสมัครใจจะปฏิบัติ  
อย่างหนึ่งอย่างใด และตามเงื่อนไขที่ปรากฏในหนังสือบันทึกข้อตกลงนั้นกับอีกฝ่ายหนึ่ง โดยที่บันทึก  
ข้อตกลงนี้ไม่ถือว่าเป็นสัญญาผูกมัด แต่แสดงความต้องการอันแน่วแน่ของผู้ลงนามว่าจะปฏิบัติดังที่ได้  
ระบุไว้”

(๒) ตามร่างบันทึกข้อตกลงความร่วมมือ ระหว่าง มหาวิทยาลัยมหาสารคาม กับ มหาวิทยาลัย  
ศิลปะและวัฒนธรรมแห่งชาติ อย่างกึ่ง สหภาพเมียนมาร์ นั้น เป็นลักษณะความร่วมมือของมหาวิทยาลัย  
มหาสารคาม กับมหาวิทยาลัยศิลปะและวัฒนธรรมแห่งชาติ อย่างกึ่ง สหภาพเมียนมาร์ เพื่อร่วมมือด้าน  
การศึกษาการกำหนดความร่วมมือแห่งความเข้าใจด้านศิลปะและวัฒนธรรม เช่น ร่วมกิจกรรมทางด้าน  
วัฒนธรรม กิจกรรมด้านการศึกษาและการวิจัยด้านศิลปกรรมศาสตร์ การอบรมเชิงปฏิบัติการร่วมด้าน  
ทัศนศิลป์และศิลปะการแสดง รวมไปถึงการจัดนิทรรศการ การวิจัย กิจกรรมสร้างสรรค์งานศิลปะ และการ  
วิจัย และเปลี่ยนแปลงและนิสิตด้านศิลปกรรมศาสตร์ระหว่างทั้งสองสถาบัน การจัดประชุม สัมมนา  
อบรมเชิงปฏิบัติการ การจัดนิทรรศการ และการประชุมทางวิชาการต่างซึ่งการทำข้อตกลงดังกล่าวนี้  
กองการเจ้าหน้าที่ โดย กลุ่มงานนิติการ เห็นว่าจะจะเป็นประโยชน์ต่อนิสิตและอาจารย์ของทั้งสอง  
มหาวิทยาลัยในการให้โอกาสแก่นิสิตและอาจารย์ได้แลกเปลี่ยนเรียนรู้ซึ่งกันและกันในการจัดการเรียน  
การสอนและอื่นๆ อันเป็นโครงการที่ดีและมีประโยชน์ต่อมหาวิทยาลัยมหาสารคามและมหาวิทยาลัยศิลปะ  
และวัฒนธรรมแห่งชาติ อย่างกึ่ง สหภาพเมียนมาร์

(๓) หากมีโครงการใดๆ ที่เกี่ยวกับการดำเนินการตามร่างบันทึกข้อตกลงความร่วมมือ ระหว่าง  
มหาวิทยาลัยมหาสารคาม กับมหาวิทยาลัยศิลปะและวัฒนธรรมแห่งชาติ อย่างกึ่ง สหภาพเมียนมาร์เห็นควร  
ให้มีการจัดทำเป็นบันทึกข้อตกลงความร่วมมือหรือจัดทำเป็นสัญญาในแต่ละโครงการย่อย อีกครั้งหนึ่ง

/(๔) เพื่อความถูกต้อง...

(๔) เห็นควรให้คณะศิลปกรรมศาสตร์ นำเสนอร่างบันทึกข้อตกลงดังกล่าวต่อคณะกรรมการบริหารมหาวิทยาลัยเพื่อขอความเห็นชอบในการลงนามในบันทึกข้อตกลงความร่วมมือฯ ต่อไป

(๕) เมื่อได้รับความเห็นชอบจากคณะกรรมการบริหารมหาวิทยาลัยแล้ว หากคณะศิลปกรรมศาสตร์ มีความประสงค์ที่จะลงนามในบันทึกข้อตกลงความร่วมมือเอง เห็นควรให้คณะศิลปกรรมศาสตร์ เสนอเรื่องต่ออธิการบดีเพื่อพิจารณามอบอำนาจในการลงนามในบันทึกข้อตกลงความร่วมมือดังกล่าว ต่อไป

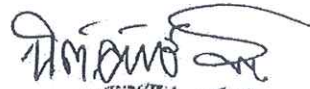
๓. ข้อเสนอแนะ

หากพิจารณาแล้วเห็นชอบตามที่เสนอ โปรดพิจารณาลงนามในหนังสือที่แนบ มาพร้อมนี้ เพื่อแจ้งคณะศิลปกรรมศาสตร์ ต่อไป

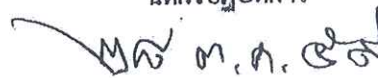
จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบและพิจารณาสั่งการตามแต่จักเห็นสมควร



(นางสาวอนุชญา วิชัย)  
นิติกรปฏิบัติการ



(นายนิติสิทธิ์ โคสุไร)  
นิติกรปฏิบัติการ



ททท/๑๖ พงศนพ  
๒๘ ม.ค. ๕๙



## บันทึกข้อความ

ส่วนราชการคณะ.....หมายเลขภายใน.....

ที่ศธ 0530...../.....

วันที่..... 2560

เรื่อง ขอความอนุเคราะห์เสนอภาวะความตกลงร่วมมือทางวิชาการ ระหว่าง คณะ.....  
กับ ..... ต่อคณะกรรมการบริหารมหาวิทยาลัยเพื่อพิจารณาให้ความเห็นชอบ

เรียน ผู้ช่วยอธิการบดีฝ่ายประชาสัมพันธ์และกิจการต่างประเทศ

ด้วยคณะ.....ประสงค์จะทำความตกลงร่วมมือทางวิชาการ ร่วมกับ  
.....หน่วยงานใน/ต่างประเทศ.....โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อ 1. ....จำนวนข้อขึ้นอยู่กับวัตถุประสงค์ของ  
ความตกลงนั้นๆ..... 2. .... 3. .... นั้น  
ในการนี้ จึงขอจัดส่งเอกสารดังต่อไปนี้มาให้กลุ่มงานกิจการต่างประเทศ กองประชาสัมพันธ์และกิจการ-  
ต่างประเทศ นำเสนอต่อคณะกรรมการบริหารมหาวิทยาลัยเพื่อพิจารณาให้ความเห็นชอบ

1. วาระความตกลงร่วมมือทางวิชาการ ระหว่าง คณะ.....  
กับ .....
2. (ร่าง) ความตกลงร่วมมือทางวิชาการ ฉบับภาษาไทยซึ่งมีเนื้อหาตรงกับฉบับภาษาอังกฤษ  
และได้รับการตรวจสอบ/แก้ไข จากกลุ่มงานนิติการแล้ว จำนวน 1 ฉบับ
3. (ร่าง) ความตกลงร่วมมือทางวิชาการ ฉบับภาษาอังกฤษ จำนวน 1 ฉบับ
4. ตารางแผนการดำเนินงาน(Action Plan) จำนวน 1 ฉบับ
5. ข้อมูลหน่วยงานคู่สัญญาโดยสังเขป
6. ข้อมูลผู้ประสานงานของหน่วยงานคู่สัญญา
7. ข้อมูลผู้ประสานงานของคณะ.....
8. (สำเนา) บันทึกข้อความจากกลุ่มงานนิติการ

ทั้งนี้ โดยได้ส่งWord document file ของเอกสารหมายเลข 1-4 และไฟล์เอกสารหมายเลข 5-8 ไปยังอีเมลล์  
siremorn.p@gmail.comแล้วหากท่านมีข้อสงสัยประการใดกรุณาติดต่อสอบถาม..ชื่อ-สกุล ผู้ประสานงาน..  
.....ตำแหน่ง..... ผู้ประสานงานหมายเลขภายใน.....

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบและพิจารณาดำเนินการ

(.....)

คณบดีคณะ.....

หมายเหตุ : -ข้อมูลผู้ประสานงานประกอบด้วย 1. ชื่อ-สกุล 2. ตำแหน่ง 3. สังกัด 4. ที่อยู่  
5. เบอร์โทรศัพท์ 6. เบอร์โทรสาร 7. เบอร์มือถือ และ 8. อีเมลล์  
- กรุณาส่งเอกสารให้ครบทั้ง 8 รายการ เพื่อหลีกเลี่ยงความล่าช้าในการติดตามเอกสารเพิ่มเติม

## การประชุมคณะกรรมการบริหารมหาวิทยาลัยมหาสารคาม

ครั้งที่ ...../2560

วันอังคารที่ .....เดือน..... 2560

วาระเพื่อพิจารณา (คณะ.....)

พิจารณาให้ความเห็นชอบในการลงนามความตกลงร่วมมือทางวิชาการ ระหว่าง มหาวิทยาลัยมหาสารคาม (คณะ.....) กับ .....หน่วยงานใน/ต่างประเทศ..... จังหวัด/ประเทศ.....

## หลักการและเหตุผล

ด้วย มหาวิทยาลัยมหาสารคาม โดยคณะ..... ประสงค์จะทำความตกลงร่วมมือทางวิชาการ ร่วมกับ .....หน่วยงานใน/ต่างประเทศ..... จังหวัด/ประเทศ..... โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อ .....จำนวนข้อขึ้นอยู่กับวัตถุประสงค์ของความตกลงนั้นๆ..... 2. .... 3. .... นั้น ทั้งนี้ (ร่าง) ความตกลงร่วมมือทางวิชาการ ฉบับภาษาไทยได้ผ่านการตรวจสอบจากกลุ่มงานนิติการ กองการเจ้าหน้าที่แล้ว โดย.....แจ้งเนื้อหาตามบันทึกข้อความจากกลุ่มงานนิติการ.....

ตามบันทึกข้อความที่ ศธ 0530.1(5.3)/..... ลงวันที่ ..... ในการนี้ จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาให้ความเห็นชอบในการลงนามในความตกลงร่วมมือทางวิชาการฉบับดังกล่าว

## เอกสารประกอบการพิจารณา

1. (ร่าง) ความตกลงร่วมมือทางวิชาการ ฉบับภาษาไทยซึ่งมีเนื้อหาตรงกับฉบับภาษาอังกฤษ และได้รับการตรวจสอบ/แก้ไข จากกลุ่มงานนิติการแล้ว จำนวน 1 ฉบับ (เอกสารแนบท้ายหมายเลข 1 /หน้า ..../....)
2. (ร่าง) ความตกลงร่วมมือทางวิชาการ ฉบับภาษาอังกฤษ จำนวน 1 ฉบับ (เอกสารแนบท้ายหมายเลข 2 /หน้า ..../....)
3. ตารางแผนการดำเนินงาน (Action Plan) จำนวน 1 ฉบับ (เอกสารแนบท้ายหมายเลข 3 /หน้า ..../....)
4. ข้อมูลหน่วยงานคู่สัญญาโดยสังเขป (เอกสารแนบท้ายหมายเลข 4 /หน้า ..../....)
5. ข้อมูลผู้ประสานงานของหน่วยงานคู่สัญญา (เอกสารแนบท้ายหมายเลข 5 /หน้า ..../....)
6. ข้อมูลผู้ประสานงานของคณะ..... (เอกสารแนบท้ายหมายเลข 6 /หน้า ..../....)
7. (สำเนา) บันทึกข้อความจากกลุ่มงานนิติการ (เอกสารแนบท้ายหมายเลข 7 /หน้า 13/14)

## ประเด็นที่เสนอ

เสนอที่ประชุมคณะกรรมการบริหารมหาวิทยาลัยมหาสารคาม เพื่อโปรดพิจารณาให้ความเห็นชอบในการลงนามความตกลงร่วมมือทางวิชาการ ระหว่าง มหาวิทยาลัยมหาสารคาม (คณะ.....) กับ .....หน่วยงานใน/ต่างประเทศ.....

## ชื่อหน่วยงานที่นำเสนอ :

1. คณะ.....  
 .....ชื่อ-สกุล ผู้ประสานงาน..... ตำแหน่ง.....  
 โทรศัพท์/โทรสาร: ..... ภายใน.....
2. กลุ่มงานกิจการต่างประเทศ กองประชาสัมพันธ์และกิจการต่างประเทศ (ตรวจสอบเอกสาร)
  - นางสาวศิริเมธพร ประทุมทิพย์ นักวิเทศสัมพันธ์
  - โทรศัพท์/โทรสาร: 043-754-241 ภายใน 1253

## ชื่อผู้ชี้แจง

1. ขั้นตอนการลงนาม :
  - ผศ.ดร.ชลธิ์ โพธิ์ทอง ผู้ช่วยอธิการบดีฝ่ายประชาสัมพันธ์และกิจการต่างประเทศ
  - โทรศัพท์/โทรสาร: 043-754-241 ภายใน 1338
2. การขอลงนามความตกลงร่วมมือทางวิชาการ :
  - ..... คณบดีคณะ.....
  - โทรศัพท์/โทรสาร: ..... ภายใน .....

## มติ

.....

.....

.....

.....

.....

การประชุมคณะกรรมการบริหารมหาวิทยาลัยมหาสารคาม  
ครั้งที่ 20/2559  
วันอังคารที่ 8 พฤศจิกายน 2559

วาระเพื่อพิจารณา (กลุ่มงานกิจการต่างประเทศ กองประชาสัมพันธ์และกิจการต่างประเทศ)

การพิจารณาให้ความเห็นชอบการจัดทำบันทึกความเข้าใจความร่วมมือด้านศิลปะและวัฒนธรรม ระหว่าง มหาวิทยาลัยมหาสารคาม (คณะศิลปกรรมศาสตร์) กับ มหาวิทยาลัยศิลปะและวัฒนธรรมแห่งชาติ อย่างกึ่ง สหภาพเมียนมาร์

**หลักการและเหตุผล**

มหาวิทยาลัยมหาสารคาม โดย คณะศิลปกรรมศาสตร์ มีความประสงค์จะจัดทำบันทึกความเข้าใจความร่วมมือด้านศิลปะและวัฒนธรรม กับ มหาวิทยาลัยศิลปะและวัฒนธรรมแห่งชาติ อย่างกึ่ง สหภาพเมียนมาร์ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อ 1. ร่วมจัดอบรมเชิงปฏิบัติการด้านทัศนศิลป์และศิลปะการแสดง รวมถึงการจัดนิทรรศการ การวิจัย กิจกรรมสร้างสรรค์งานศิลปะและการวิจัย ตามความสนใจรายบุคคลของแต่ละสถาบัน 2. แลกเปลี่ยนบุคลากรและนิสิตด้านศิลปกรรมศาสตร์ 3. จัดการประชุม สัมมนา อบรมเชิงปฏิบัติการ การจัดนิทรรศการ การประชุมทางวิชาการและการจัดทำบทความทางวิชาการด้านศิลปกรรมศาสตร์ 4. กิจกรรมทางด้านวัฒนธรรม และ 5. กิจกรรมด้านการศึกษาและการวิจัยด้านศิลปกรรมศาสตร์ นั้น ทั้งนี้ บันทึกความเข้าใจความร่วมมือด้านศิลปะและวัฒนธรรม ฉบับนี้ จะมีผลบังคับใช้ นับตั้งแต่วันที่ลงนามครบทั้งสองฝ่ายเป็นต้นไป โดยผ่านการตรวจสอบ (ร่าง) จากกลุ่มงานนิติการ กองการเจ้าหน้าที่แล้ว ตามบันทึกข้อความที่ ศธ 0530.1(5.3)/6551 (เอกสารแนบท้ายหมายเลข 1) และ ทางกลุ่มงานนิติการมีความเห็นว่า ข้อ 2 (3) หากมีโครงการใดๆ ที่เกี่ยวกับการดำเนินตามร่างบันทึกข้อตกลงความร่วมมือ ระหว่าง มหาวิทยาลัยมหาสารคาม (คณะศิลปกรรมศาสตร์) กับ มหาวิทยาลัยศิลปะและวัฒนธรรมแห่งชาติ อย่างกึ่ง สหภาพเมียนมาร์ เห็นควรให้มีการจัดทำเป็นบันทึกข้อตกลงความร่วมมือหรือจัดทำเป็นสัญญาในแต่ละโครงการย่อย อีกครั้งหนึ่ง ในการนี้ จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาให้ความเห็นชอบ

**เอกสารประกอบการพิจารณา**

1. ข้อเสนอแนะจากกลุ่มงานนิติการ บันทึกข้อความที่ ศธ 0530.1(5.3)/6551 (เอกสารแนบท้ายหมายเลข 1 / หน้า 3/13)
2. (ร่าง) บันทึกความเข้าใจความร่วมมือด้านศิลปะและวัฒนธรรม ระหว่าง มหาวิทยาลัยมหาสารคาม (คณะศิลปกรรมศาสตร์) กับ มหาวิทยาลัยศิลปะและวัฒนธรรมแห่งชาติ อย่างกึ่ง สหภาพเมียนมาร์ ภาษาไทย (ฉบับแก้ไขโดยกลุ่มงานนิติการ) (เอกสารแนบท้ายหมายเลข 2 / หน้า 5/13)
3. (ร่าง) บันทึกความเข้าใจความร่วมมือด้านศิลปะและวัฒนธรรม ระหว่าง มหาวิทยาลัยมหาสารคาม (คณะศิลปกรรมศาสตร์) กับ มหาวิทยาลัยศิลปะและวัฒนธรรมแห่งชาติ อย่างกึ่ง สหภาพเมียนมาร์ ภาษาอังกฤษ (เอกสารแนบท้ายหมายเลข 3 / หน้า 7/13)
4. ประวัติ มหาวิทยาลัยศิลปะและวัฒนธรรมแห่งชาติ อย่างกึ่ง สหภาพเมียนมาร์ (เอกสารแนบท้ายหมายเลข 4 / หน้า 9/13)
5. แผนการดำเนินงาน (Action Plan) (เอกสารแนบท้ายหมายเลข 5 / หน้า 11/13)
6. ข้อมูลผู้ติดต่อประสานงานทั้งสองฝ่าย (เอกสารแนบท้ายหมายเลข 6 / หน้า 13/13)

ประเด็นที่เสนอ

เสนอที่ประชุมคณะกรรมการบริหารมหาวิทยาลัยมหาสารคาม เพื่อโปรดพิจารณาให้ความเห็นชอบในการลงนามบันทึกความเข้าใจความร่วมมือด้านศิลปะและวัฒนธรรม ระหว่าง มหาวิทยาลัยมหาสารคาม (คณะศิลปกรรมศาสตร์) กับ มหาวิทยาลัยศิลปะและวัฒนธรรมแห่งชาติ อย่างกึ่ง สหภาพเมียนมาร์

ชื่อหน่วยงานที่นำเสนอ : กลุ่มงานกิจการต่างประเทศ กองประชาสัมพันธ์และกิจการต่างประเทศ

- นางสาวศิริเมธ ประทุมทิพย์                      นักวิเทศสัมพันธ์
- โทรศัพท์/โทรสาร: 043-754-241                      ภายใน 1253

ชื่อผู้ชี้แจง

1. ขั้นตอนการลงนาม :

- ผศ.ดร.ชลธิ โปธิ์ทอง                      ผู้ช่วยอธิการบดีฝ่ายประชาสัมพันธ์และกิจการต่างประเทศ
- โทรศัพท์/โทรสาร: 043-754-241                      ภายใน 1338

2. การขอมีความร่วมมือ :

- รศ.ดร.ศุภชัย สิงห์ยะบุศย์                      คณบดีคณะศิลปกรรมศาสตร์
- โทรศัพท์/โทรสาร: 043-754-384                      ภายใน 3594

มติ





## บันทึกข้อความ

ส่วนราชการกลุ่มงานนิติการ กองการเจ้าหน้าที่ มหาวิทยาลัยมหาสารคาม โทร. ๑๒๓๒

ที่ ศธ๐๕๓๐.๑(๕.๓)/๖๕๕๑

วันที่ ๒๘ ตุลาคม ๒๕๕๙

เรื่อง ตรวจร่างบันทึกข้อตกลงความร่วมมือ ระหว่าง มหาวิทยาลัยมหาสารคาม กับ มหาวิทยาลัยศิลปะ และวัฒนธรรมแห่งชาติ อย่างกึ่ง สหภาพเมียนมาร์

เรียน ผู้อำนวยการกองการเจ้าหน้าที่

### ๑. เรื่องเดิม

ด้วย คณะศิลปกรรมศาสตร์ ได้มีหนังสือที่ ศธ ๐๕๓๐.๑๕/๒๘๙๐ ลงวันที่ ๑๙ ตุลาคม ๒๕๕๙ ขอความอนุเคราะห์กองการเจ้าหน้าที่ ตรวจร่างบันทึกข้อตกลงความร่วมมือ ระหว่างมหาวิทยาลัยมหาสารคาม กับ มหาวิทยาลัยศิลปะและวัฒนธรรมแห่งชาติ อย่างกึ่ง สหภาพเมียนมาร์ ก่อนที่จะบรรจุเข้าในที่ประชุมกรรมการบริหารมหาวิทยาลัยนั้นรายละเอียดปรากฏตามหนังสือที่แนบมาพร้อมนี้ เอกสารแนบท้ายหมายเลข ๑

### ๒. ข้อยพิจารณา

ในการนี้ กองการเจ้าหน้าที่ โดยกลุ่มงานนิติการ ได้พิจารณาตรวจสอบร่างบันทึกข้อตกลงความร่วมมือ ระหว่าง มหาวิทยาลัยมหาสารคาม กับ มหาวิทยาลัยศิลปะและวัฒนธรรมแห่งชาติ อย่างกึ่ง สหภาพเมียนมาร์ดังกล่าวแล้วขอเรียน ดังนี้

(๑) บันทึกข้อตกลงนั้น หมายถึง “บันทึกข้อตกลงความร่วมมือ หรือบันทึกความเข้าใจ หรือเอ็มโอยู (MOU-Memorandum of Understanding) เป็นหนังสือซึ่งฝ่ายหนึ่งแสดงความสมัครใจจะปฏิบัติอย่างหนึ่งอย่างใด และตามเงื่อนไขที่ปรากฏในหนังสือบันทึกข้อตกลงนั้นกับอีกฝ่ายหนึ่ง โดยที่บันทึกข้อตกลงนี้ไม่ถือว่าเป็นสัญญาผูกมัด แต่แสดงความต้องการอันแน่วแน่ของผู้ลงนามว่าจะปฏิบัติดังที่ได้ระบุไว้”

(๒) ตามร่างบันทึกข้อตกลงความร่วมมือ ระหว่าง มหาวิทยาลัยมหาสารคาม กับ มหาวิทยาลัยศิลปะและวัฒนธรรมแห่งชาติ อย่างกึ่ง สหภาพเมียนมาร์ นั้น เป็นลักษณะความร่วมมือของมหาวิทยาลัยมหาสารคาม กับมหาวิทยาลัยศิลปะและวัฒนธรรมแห่งชาติ อย่างกึ่ง สหภาพเมียนมาร์ เพื่อร่วมมือด้าน การศึกษาการกำหนดความร่วมมือแห่งความเข้าใจด้านศิลปะและวัฒนธรรม เช่น ร่วมกิจกรรมทางด้าน วัฒนธรรม กิจกรรมด้านการศึกษาและการวิจัยด้านศิลปกรรมศาสตร์ การอบรมเชิงปฏิบัติการร่วมด้าน ทัศนศิลป์และศิลปะการแสดง รวมไปถึงการจัดนิทรรศการ การวิจัย กิจกรรมสร้างสรรค์งานศิลปะ และการ วิจัย และเปลี่ยนบุคลากรและนิสิตด้านศิลปกรรมศาสตร์ระหว่างทั้งสองสถาบัน การจัดประชุม สัมมนา อบรมเชิงปฏิบัติการ การจัดนิทรรศการ และการประชุมทางวิชาการต่างซึ่งการทำข้อตกลงดังกล่าวนี้ กองการเจ้าหน้าที่ โดย กลุ่มงานนิติการ เห็นว่าจะเป็นประโยชน์ต่อนิสิตและอาจารย์ของทั้งสอง มหาวิทยาลัยในการให้โอกาสแก่นิสิตและอาจารย์ได้แลกเปลี่ยนเรียนรู้ซึ่งกันและกันในการจัดการเรียน การสอนและอื่นๆ อันเป็นโครงการที่ดีและมีประโยชน์ต่อมหาวิทยาลัยมหาสารคามและมหาวิทยาลัยศิลปะ และวัฒนธรรมแห่งชาติ อย่างกึ่ง สหภาพเมียนมาร์

(๓) หากมีโครงการใดๆ ที่เกี่ยวกับการดำเนินการตามร่างบันทึกข้อตกลงความร่วมมือ ระหว่าง มหาวิทยาลัยมหาสารคาม กับมหาวิทยาลัยศิลปะและวัฒนธรรมแห่งชาติ อย่างกึ่ง สหภาพเมียนมาร์เห็นควร ให้มีการจัดทำเป็นบันทึกข้อตกลงความร่วมมือหรือจัดทำเป็นสัญญาในแต่ละโครงการย่อย อีกครั้งหนึ่ง

/(๔) เพื่อความถูกต้อง...

(๔) เห็นควรให้คณะศิลปกรรมศาสตร์ นำเสนอร่างบันทึกข้อตกลงดังกล่าวต่อคณะกรรมการบริหารมหาวิทยาลัยเพื่อขอความเห็นชอบในการลงนามในบันทึกข้อตกลงความร่วมมือฯ ต่อไป

(๕) เมื่อได้รับความเห็นชอบจากคณะกรรมการบริหารมหาวิทยาลัยแล้ว หากคณะศิลปกรรมศาสตร์ มีความประสงค์ที่จะลงนามในบันทึกข้อตกลงความร่วมมือเอง เห็นควรให้คณะศิลปกรรมศาสตร์ เสนอเรื่องต่ออธิการบดีเพื่อพิจารณามอบอำนาจในการลงนามในบันทึกข้อตกลงความร่วมมือฯ ดังกล่าว ต่อไป

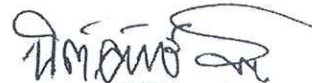
๓. ข้อเสนอแนะ

หากพิจารณาแล้วเห็นชอบตามที่เสนอ โปรดพิจารณาลงนามในหนังสือที่แนบ มาพร้อมนี้ เพื่อแจ้งคณะศิลปกรรมศาสตร์ ต่อไป

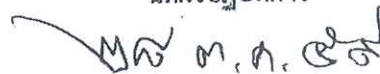
จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบและพิจารณาสั่งการตามแต่จักเห็นสมควร



(นางสาวอนุชิตา วิชัย)  
นิติกรปฏิบัติการ



(นายนิติสิทธิ์ โคสุไร)  
นิติกรปฏิบัติการ



๓๓๖/๒๖ ๓๓๓๖  
๓๓๓๖  
๒๘๓๓.๖๙



บันทึกความเข้าใจความร่วมมือด้านศิลปะและวัฒนธรรม  
ระหว่าง  
มหาวิทยาลัยมหาสารคาม ราชอาณาจักรไทย  
กับ  
มหาวิทยาลัยศิลปะและวัฒนธรรมแห่งชาติ อย่างกึ่ง สาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์

บันทึกความเข้าใจฉบับนี้ได้ถูกลงนาม ณ มหาวิทยาลัยศิลปะและวัฒนธรรมแห่งชาติ อย่างกึ่ง สาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์ ระหว่าง มหาวิทยาลัยมหาสารคาม ราชอาณาจักรไทย ส่วนที่หนึ่ง กับ มหาวิทยาลัยศิลปะและวัฒนธรรมแห่งชาติ อย่างกึ่ง กระทรวงกิจการการศาสนาและวัฒนธรรม สาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์ส่วนที่สอง ทั้งสองสถาบันมีความปรารถนาจะส่งเสริมกิจการด้านการศึกษา การกำหนดความร่วมมือแห่งความเข้าใจด้านศิลปะและวัฒนธรรม และมีมิตรภาพระหว่างทั้งสองสถาบันในอนาคต ดังนี้

ข้อที่ 1

- ทั้งสองสถาบันตกลงทำสัญญาร่วมกัน ในกรอบของเงื่อนไขที่จะบังคับใช้ระหว่างสองสถาบันดังต่อไปนี้
- ริเริ่มให้มีการอบรมเชิงปฏิบัติการร่วมด้านทัศนศิลป์และศิลปะการแสดง รวมไปถึงการจัดนิทรรศการ การวิจัย กิจกรรมสร้างสรรค์งานศิลปะ และการวิจัย ตามความสนใจรายบุคคลของแต่ละสถาบัน
  - แลกเปลี่ยนบุคลากรและนิสิตด้านศิลปกรรมศาสตร์ระหว่างทั้งสองสถาบัน
  - การจัดการประชุม สัมมนา อบรมเชิงปฏิบัติการ การจัดนิทรรศการ การประชุมทางวิชาการและการจัดทำบทความทางวิชาการด้านศิลปกรรมศาสตร์
  - กิจกรรมทางด้านวัฒนธรรม
  - กิจกรรมด้านการศึกษาและการวิจัยด้านศิลปกรรมศาสตร์

ข้อที่ 2

ภายหลังจากการดำเนินการลงนามในบันทึกความเข้าใจนี้ ทั้งสองสถาบันจะลงนามความร่วมมือ และเห็นชอบการแลกเปลี่ยนกิจกรรม และความร่วมมือในอนาคต กรณีที่มีข้อคิดเห็นเป็นอย่างอื่นกับบันทึกความเข้าใจนี้ สามารถแก้ไขได้โดยการเจรจาต่อรองความร่วมมืออย่างสันติ ระหว่างผู้แทนของสองสถาบัน

ข้อที่ 3

บันทึกความเข้าใจนี้มีผลบังคับใช้ เมื่อบันทึกความเข้าใจได้ถูกลงนามโดยทั้งสองสถาบัน และจักมีผลต่อเนื่องในระยะเวลา 5 ปี นับจากวันที่ได้มีการลงนามร่วมกัน อนึ่ง บันทึกความเข้าใจนี้จะถูกต่ออายุใหม่โดย

อัตโนมัติ นอกเสียจากว่า จะมีข้อร้องขอเป็นลายลักษณ์อักษร จากสถาบันใดสถาบันหนึ่ง ให้บันทึกความเข้าใจ  
สิ้นสุดลงและจำกัดแจ้งล่วงหน้ากับอีกฝ่ายเป็นเวลาไม่น้อยกว่า 6 เดือน

ข้อที่ 4

ลงนามเอกสาร ณ มหาวิทยาลัยศิลปะและวัฒนธรรมแห่งชาติ อย่างกุ้ง สาธารณรัฐแห่งสหภาพ  
เมียนมาร์ ในวันจันทร์ที่ 19 ธันวาคม พุทธศักราช 2559 ต้นฉบับทั้ง 2 ฉบับซึ่งถูกพิมพ์ด้วยภาษาอังกฤษ จะ  
ถูกประทับตรา และลงนามโดยผู้แทนของสองสถาบัน โดยแต่ละสถาบันจะเก็บต้นฉบับบันทึกความเข้าใจไว้ใน  
แต่ละสถาบัน

ประเทศไทย  
มหาวิทยาลัยมหาสารคาม

สาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์  
มหาวิทยาลัยศิลปะและวัฒนธรรมแห่งชาติ (อย่างกุ้ง)

ศาสตราจารย์ ดร.สัมพันธ์ ฤทธิเดช  
อธิการบดี

นาย อุง นาย มิน  
อธิการบดี



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
ON COOPERATION OF ART AND CULTURE  
BETWEEN  
MAHASARAKHAM UNIVERSITY,  
THE KINGDOM OF THAILAND  
AND  
NATIONAL UNIVERSITY OF ARTS AND CULTURE, YANGON,  
MINISTRY OF RELIGIOUS AFFAIRS AND CULTURE,  
THE REPUBLIC OF THE UNION OF MYANMAR**

This Memorandum of understanding is signed at National University of Arts and Culture, Yangon, The Republic of The Union of Myanmar, by and between, Faculty of Fine and Applied Arts, Mahasarakham University (MSU), Thailand of one part and National University of Arts and Culture (Yangon) (NUAC), Ministry of Religious Affairs and Culture, The Republic of The Union of Myanmar of the other part. These parties are desirous in promotion of educational affairs and establishment of understanding in art and culture and friendship among the parties in the future as follow.

**Article 1**

Two institutes agree to undertake within the framework of the regulations applying in each of the institute, subject to the availability of resources as follows:

- a. Launching of joint workshop in Visual Arts and Performing Arts including exhibition, research, art creation activities, and research personnel;
- b. Exchange of faculty members and exchange of students;
- c. Organizing joint conference, seminar, workshop, exhibition, academic meeting and academic journal in Fine and Applied Arts;
- d. Cultural activities;
- e. Other educational and scientific research activities.

**Article 2**

After the execution of this MoU, two institutes will sign cooperation and exchange agreement in accordance with further cooperation and exchange activities. In case of a matter of dispute,

that can be solved peacefully in coordination and negotiation by the representatives of two institutes.

**Article 3**

This MoU will be affected when it is signed by both parties and shall continue in effect for a period of 5 years from that date. The MoU will be renewed automatically unless a written request for its termination is submitted to the other university 6 months in advance.

**Article 4**

Signed in duplicate at National of Arts and Culture, Yangon, on 19 December 2016 in two originals in English language with seals and signatures of representatives of two institutes and each institute will keep one of the two original copies.

**Thailand**  
**Maharakham University**

**Myanmar**  
**National University of Arts and Culture (Yangon)**

**Professor Dr. Sampan Rittidech**  
**President**

**Mr. Aung Naing Myint**  
**Rector**



National University of Arts and Culture (Yangon)  
The Republic of the Union of Myanmar  
Ministry of Culture  
Department of Fine Arts

**Brief History**

The University of Culture was officially opened on 24 September 1993 in accordance with the Act No(71/93) of the State Law and Order Restoration Council, issued on April 20 and it was originally opened at No.131, Kaba Aye Pagoda, Kanbawza Building, Bahan Township. On September 18,1996, it was moved to and opened in the building of the University of Culture, Aung Zeya Road, 26th Ward, South Dagon Myothit.

At the beginning stage of the formation of the University of Culture, U Maung Maung Khine took the responsibility of the Principal and on June 4th,1997,according to the Meeting No(21/97)of the State Law and Order Restoration Council, which replaced the old formation with the new one in which the Rector was in charge, the principal U Maung MaungKhine was promoted to the post of the Rector. In 1998, after the rector U Maung Maung Khine's retirement, U Zaw Than took the responsibility of the rector on June 6, 1998. When U Zaw Than was promoted to the post of the Director-General in the Department of Fine Arts, Ministry of Culture on 30 June 1999 and U Tin Soe took the responsibility of the rector.

According to the cabinet approval (40/2007), the University of Culture was changed to the National University of Arts and Culture in 2007. U Tin Soe transfered to the National University of Arts and Culture ( Mandalay )and Daw Nanda Hmun has taken the responsibility of the Rector since first May 2009.

**Date of Establishment**

24 September,1993

**The Location and Area**

The implementation plan for the construction of the University of Culture, Yangon was initiated in 1993-94. It is situated on Aung Zeya Road, No.26, Quarter Dagon Myothit(South) Township, Yangon and the area is 52 acres.

### Address

Aung Zeya Road No.26, Quarter South Dagon Myothit(South) Township, Yangon, Myanmar.

Telephone No. 91-1-590250 Fax. 95-1-590251

E-mail: ygnyoc@mail3.mpt.Net.mm ygnnuac@gmail.com

### Aims

- Keeping dynamic patriotism
- Strengthening of national unity.
- Preservation of national culture.

### Objectives & Strategies

- To preserve, promote and disseminate Myanmar Cultural Heritage.
- To conduct research and training with the aim of bringing about the progress of Myanmar fine arts and visual arts turning out outstanding artistes and artists.
- To contribute to the teaching of traditional cultures and customs of indigenous national races at the universities, institutes, colleges and schools.
- To help strengthen the spirit of nationalism and patriotism.
- To turn out good artistes and artists with refined morality and integrity.



ตารางแผนการดำเนินงานภายใต้กรอบข้อตกลงความร่วมมือทางวิชาการ (MOU)

ระหว่าง คณะศิลปกรรมศาสตร์ มหาวิทยาลัยมหาสารคาม กับ มหาวิทยาลัยศิลปและวัฒนธรรมแห่งชาติ ย่างกุ้ง ประเทศ สาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมา

(Action Plan for MOU between Faculty of Fine and Applied Arts, Maharakham University and National University of Arts and Culture

Yangon, Myanmar

ปีที่ (Year)	โครงการ (Proposed Project)	รายละเอียด Description	ระยะเวลาที่จัด กิจกรรม (Duration)	แหล่งงบประมาณ/ บาท (Funding Source & Amount/THB)			รวม บาท (Total Amount)	หมายเหตุ (Remarks)
				คณะ/หน่วยงาน (Unit)	มส (MSU)	ภายนอก (External budget)		
<b>ปีที่ 1 (1<sup>st</sup> Year)</b>								
1.	CLMTV Contemporary Art	1. ดำเนินการด้านวิจัยและ สร้างสรรค์ ทางทัศนศิลป์ และศิลปะการแสดง โดย ทาง NUAC ได้ส่งบุคลากร มาทำการสอนนาฏศิลป์ ราชสำนักพม่าแก่นิสิต ภาควิชาศิลปะการแสดง	1 เดือน (1-31 สิงหาคม 2559)	คณะศิลปกรรม ศาสตร์				
<b>ปีที่ 2 (2<sup>nd</sup> Year)</b>								
1.	CLMTV Contemporary Art	1. มีส่วนร่วมในด้าน จัดทำวารสารวิชาการ ทัศนศิลป์กรรมศาสตร์ Fine and Applied Arts Perspective Journal/	ภายใน ปีงบประมาณ 2561					

ปีที่ (Year)	โครงการ (Proposed Project)	รายละเอียด Description	ระยะเวลาที่จัด กิจกรรม (Duration)	แหล่งงบประมาณ/ บาท (Funding Source & Amount/THB)			รวม งบประมาณ/ บาท (Total Amount)	หมายเหตุ (Remarks)
				คณะ/หน่วยงาน (Unit)	มมส (MSU)	ภายนอก (External budget)		
<b>ปีที่ 3 (3<sup>rd</sup> Year)</b>								
1.	CLMTV Contemporary Art	1.รับนักศึกษาหรือบุคลากร จาก NUAC มาศึกษาต่อใน ระดับบัณฑิตศึกษา ณ คณะ ศิลปกรรมศาสตร์	ภายใน ปีงบประมาณ 2562					(อาจยกเว้น ค่าธรรมเนียมหรือ ค่าหน่วยกิต)
<b>ปีที่ 4 (4<sup>th</sup> Year)</b>								
1.	CLMTV Contemporary Art	1.มีส่วนร่วมในด้าน จัดทำวารสารวิชาการ ทัศนศิลปกรรมศาสตร์ Fine and Applied Arts Perspective Journal/ บทความวิจัย/บทความทาง วิชาการ	ภายใน ปีงบประมาณ 2563					

\*หมายเหตุ: ในกรณีที่คณะหรือหน่วยงานมีความประสงค์จะใช้งบประมาณในการดำเนินโครงการ/กิจกรรมจาก มมส (งบประมาณส่วนกลาง) ทางคณะหรือหน่วยงานจะต้องทำเรื่องขออนุมัติ  
งบประมาณจากมหาวิทยาลัยเพิ่มเติมภายหลัง เนื่องจากแผนการดำเนินงานฉบับนี้ ใช้เพื่อการขออนุมัติ MOU กับหน่วยงานต่างประเทศเท่านั้น มิได้เป็นเอกสารขออนุมัติงบประมาณแต่อย่างใด

12/13

Contact Person

National University of Arts and Culture, Yangon, Myanmar

Ms. Phyo Aung Kyaw

Officer (International Relation)

The National University of Arts and Culture, Yangon

Phone: +951590254

Mobile: +959259091620

email: phyoeaungkyaw@gmail.com

Faculty of Fine and Applied Arts, Mahasarakham University, Thailand

Dr. Peera Phanlukthao

Deputy Dean of General Management Plan and Education Quality Assurance

Faculty of Fine and Applied Arts

Mahasarakham University

Kamriang

Kantarawichai

Mahasarakham

Thailand

44150

Phone: +6643754384

Mobile: +66869738222

Email: peeraphanlukthao@hotmail.com



ตารางแผนการดำเนินงานภายใต้กรอบความตกลงความร่วมมือทางวิชาการ

ระหว่าง.....หน่วยงานของ มมส.....กับ .....ชื่อมหาวิทยาลัย/หน่วยงาน.....ประเทศ.....

(Action Plan for Academic Cooperation between.....หน่วยงานของ มมส.....and .....ชื่อมหาวิทยาลัย/หน่วยงาน.....ประเทศ.....)

ลำดับ กิจกรรม/ โครงการ No.	ชื่อโครงการ/โครงการ (Proposed Project)	รายละเอียด Description	ระยะเวลาที่จัด Duration	แหล่งงบประมาณและจำนวน(บาท) Budget Source& Amount (THB)			รวม งบประมาณ (บาท) Total Amount	หมายเหตุ Remarks
				คณะ/หน่วยงาน Unit	มมส MSU	ภายนอก External budget		
ปีที่ 1(1 <sup>st</sup> Year)								
ปีที่ 2(2 <sup>nd</sup> Year)								
ปีที่ 3(3 <sup>rd</sup> Year)								
ปีที่ 4 (4 <sup>th</sup> Year)								
ปีที่ 5 (5 <sup>th</sup> Year)								

\*หมายเหตุ:1. ในกรณีที่มีคณะหรือหน่วยงานมีความประสงค์จะใช้งบประมาณในการดำเนินการ/กิจกรรมจาก มมส (งบประมาณส่วนกลาง) ทางคณะหรือหน่วยงานจะต้องทำเรื่องขออนุมัติงบประมาณจากมหาวิทยาลัยเพิ่มเติมภายหลัง เนื่องจากแผนการดำเนินงานปีนี้ ใช้เพื่อการขออนุมัติมีความตกลงกับหน่วยงานต่างประเทศเท่านั้น มิได้เป็นเอกสารขออนุมัติงบประมาณแต่อย่างใด  
 2. จำนวนกิจกรรม/โครงการ ให้ระบุตามแผนที่จะดำเนินการจริง โดยสามารถเพิ่มจำนวนแถวในตารางได้



## ด่วนที่สุด

## บันทึกข้อความ

ส่วนราชการ กลุ่มงานกิจการต่างประเทศ กองประชาสัมพันธ์และกิจการต่างประเทศ หมายเลขภายใน 1253

ที่ ศธ 0530.1(10.3)/1490

วันที่ 2 ธันวาคม 2559

เรื่อง ขอกเอกสารประกอบเพิ่มเติม

เรียน คณบดีคณะพยาบาลศาสตร์

อ้างถึงหนังสือที่ ศธ 0530.11/2884 เรื่อง ขอเสนอวาระการประชุม ลงวันที่ 29 พฤศจิกายน 2559 ความละเอียดทราบแล้วนั้น ในการนี้ กลุ่มงานกิจการต่างประเทศ กองประชาสัมพันธ์และกิจการต่างประเทศ ใคร่ขอกเอกสารประกอบเพิ่มเติม ดังนี้

1. สำเนา MoU ฉบับเดิมที่หมดอายุ เนื่องจากที่กลุ่มงานฯ ไม่มีเอกสารอ้างอิง
2. ไฟล์ (ร่าง) MoU ฉบับที่จะลงนาม
3. สรุปกิจกรรมที่เคยดำเนินการร่วมกัน เนื่องจากเป็นการขอต่อ MoU
4. แผนการดำเนินงานแต่ละปี ตามจำนวนอายุของ MoU (Action Plan)
5. ข้อมูลโดยย่อของสำนักงานสาธารณสุขจังหวัดอุดรธานี
6. ข้อมูลผู้ประสานงานของสำนักงานสาธารณสุขจังหวัดอุดรธานีและคณะพยาบาลศาสตร์ มหาวิทยาลัยมหาสารคาม (ชื่อ-สกุล ตำแหน่ง สังกัด ที่อยู่ เบอร์โทรศัพท์ เบอร์โทรสาร เบอร์มือถือ และอีเมล)

ขอความกรุณาท่านส่งเอกสารประกอบเพิ่มเติม และจัดส่งไฟล์ (ร่าง) MoU ฉบับที่จะลงนามทาง E-mail : siremorn.p@gmail.com ภายในวันพุธที่ 7 ธันวาคม 2559 เพื่อจะได้ดำเนินการแจ้งกลุ่มงานนิติการตรวจสอบเนื้อหาสาระและข้อผูกพันด้านกฎหมาย ก่อนจัดทำวาระเสนอที่ประชุมคณะกรรมการบริหารมหาวิทยาลัยพิจารณาให้ความเห็นชอบต่อไป ทั้งนี้ หากท่านมีข้อสงสัยประการใดกรุณาติดต่อสอบถามนางสาวศิริเมธอร ประทุมทิพย์ นักวิเทศสัมพันธ์ ผู้ประสานงาน หมายเลขภายใน 1253

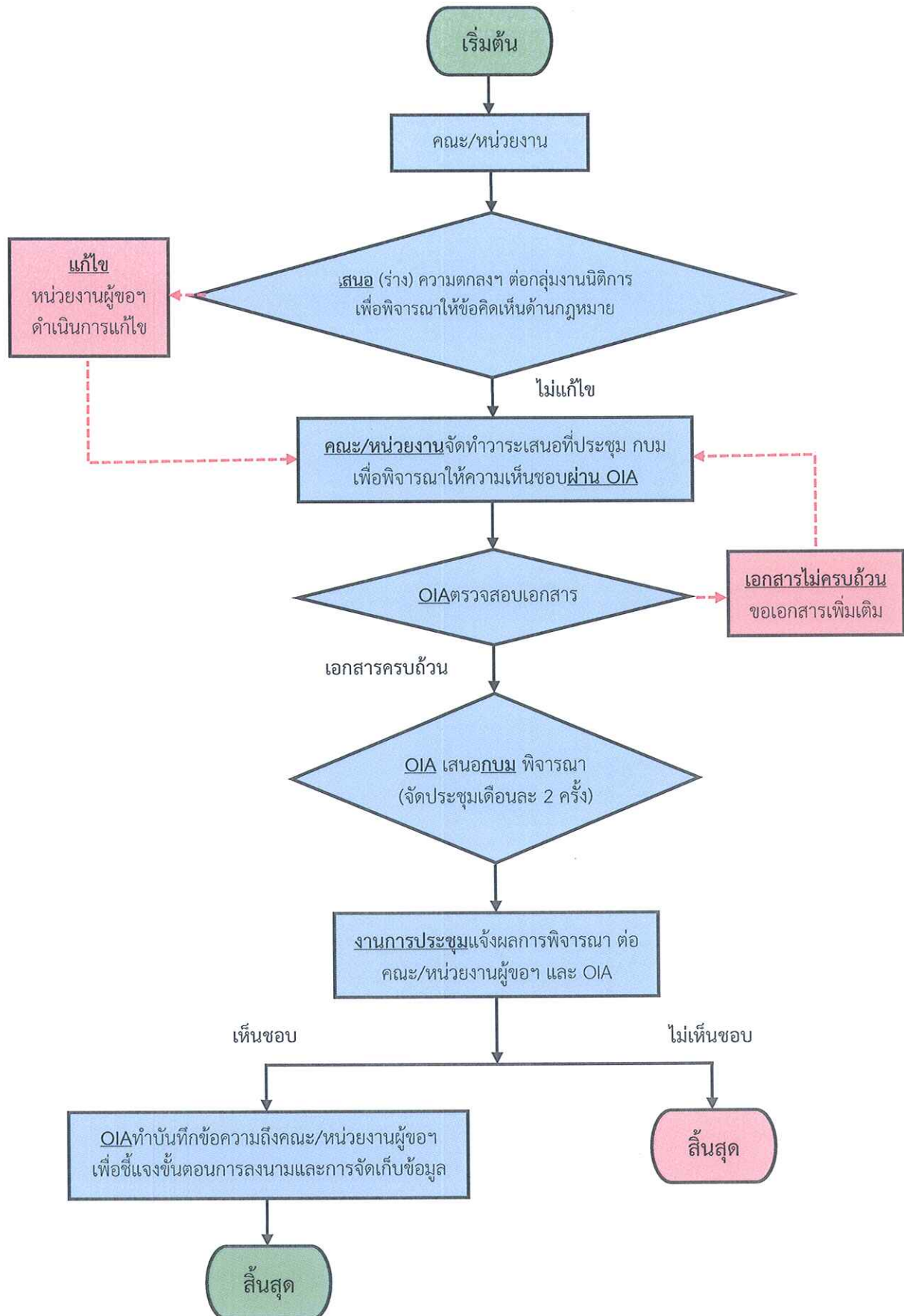
จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาดำเนินการ

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ชลธิ์ โพธิ์ทอง)

ผู้ช่วยอธิการบดีฝ่ายประชาสัมพันธ์และกิจการต่างประเทศ

ส่ง EDS
2 ธ.ค. 2559
วันที่.....
เวลา..... 12.06 น

Flow Chart ขั้นตอนการขอความเห็นชอบลงนามความตกลงร่วมมือทางวิชาการ



กำหนดการประชุมคณะกรรมการบริหารมหาวิทยาลัยมหาสารคาม ประจำปี 2560  
ณ ห้องประชุม 1 ชั้น 4 อาคารบรมราชกุมารี

ครั้งที่	กำหนดวันประชุม	กำหนดส่งวาระ งานการประชุม	กำหนดส่งวาระ กลุ่มงานกิจการต่างประเทศ
1/2560	วันอังคารที่ 17 มกราคม 2560	วันพุธที่ 11 มกราคม 2560	วันจันทร์ที่ 9 มกราคม 2560
2/2560	วันอังคารที่ 31 มกราคม 2560	วันพุธที่ 25 มกราคม 2560	วันจันทร์ที่ 23 มกราคม 2560
3/2560	วันอังคารที่ 14 กุมภาพันธ์ 2560	วันพุธที่ 8 กุมภาพันธ์ 2560	วันจันทร์ที่ 6 กุมภาพันธ์ 2560
4/2560	วันอังคารที่ 28 กุมภาพันธ์ 2560	วันพุธที่ 22 กุมภาพันธ์ 2560	วันจันทร์ที่ 20 กุมภาพันธ์ 2560
5/2560	วันอังคารที่ 14 มีนาคม 2560	วันพุธที่ 8 มีนาคม 2560	วันจันทร์ที่ 6 มีนาคม 2560
6/2560	วันอังคารที่ 28 มีนาคม 2560	วันพุธที่ 22 มีนาคม 2560	วันจันทร์ที่ 20 มีนาคม 2560
7/2560	วันอังคารที่ 11 เมษายน 2560	วันพุธที่ 5 เมษายน 2560	วันจันทร์ที่ 3 เมษายน 2560
8/2560	วันอังคารที่ 25 เมษายน 2560	วันพุธที่ 19 เมษายน 2560	วันจันทร์ที่ 17 เมษายน 2560
9/2560	วันอังคารที่ 9 พฤษภาคม 2560	วันพุธที่ 3 พฤษภาคม 2560	วันจันทร์ที่ 1 พฤษภาคม 2560
10/2560	วันอังคารที่ 23 พฤษภาคม 2560	วันพุธที่ 17 พฤษภาคม 2560	วันจันทร์ที่ 15 พฤษภาคม 2560
11/2560	วันอังคารที่ 6 มิถุนายน 2560	วันพุธที่ 31 พฤษภาคม 2560	วันจันทร์ที่ 29 พฤษภาคม 2560
12/2560	วันอังคารที่ 20 มิถุนายน 2560	วันพุธที่ 14 มิถุนายน 2560	วันจันทร์ที่ 12 มิถุนายน 2560
13/2560	วันอังคารที่ 4 กรกฎาคม 2560	วันพุธที่ 28 มิถุนายน 2560	วันจันทร์ที่ 26 มิถุนายน 2560
14/2560	วันอังคารที่ 18 กรกฎาคม 2560	วันพุธที่ 12 กรกฎาคม 2560	วันจันทร์ที่ 10 กรกฎาคม 2560
15/2560	วันอังคารที่ 1 สิงหาคม 2560	วันพุธที่ 26 กรกฎาคม 2560	วันจันทร์ที่ 24 กรกฎาคม 2560
16/2560	วันอังคารที่ 15 สิงหาคม 2560	วันพุธที่ 9 สิงหาคม 2560	วันจันทร์ที่ 7 สิงหาคม 2560
17/2560	วันอังคารที่ 29 สิงหาคม 2560	วันพุธที่ 23 สิงหาคม 2560	วันจันทร์ที่ 21 สิงหาคม 2560
18/2560	วันอังคารที่ 12 กันยายน 2560	วันพุธที่ 6 กันยายน 2560	วันจันทร์ที่ 4 กันยายน 2560
19/2560	วันอังคารที่ 26 กันยายน 2560	วันพุธที่ 20 กันยายน 2560	วันจันทร์ที่ 18 กันยายน 2560
20/2560	วันจันทร์ที่ 10 ตุลาคม 2560	วันพุธที่ 4 ตุลาคม 2560	วันจันทร์ที่ 2 ตุลาคม 2560
21/2560	วันอังคารที่ 24 ตุลาคม 2560	วันพุธที่ 18 ตุลาคม 2560	วันจันทร์ที่ 16 ตุลาคม 2560
22/2560	วันอังคารที่ 7 พฤศจิกายน 2560	วันพุธที่ 1 พฤศจิกายน 2560	วันจันทร์ที่ 30 ตุลาคม 2560
23/2560	วันอังคารที่ 21 พฤศจิกายน 2560	วันพุธที่ 15 พฤศจิกายน 2560	วันจันทร์ที่ 13 พฤศจิกายน 2560
24/2560	วันพุธที่ 6 ธันวาคม 2560	วันพุธที่ 29 พฤศจิกายน 2560	วันจันทร์ที่ 27 พฤศจิกายน 2560
25/2560	วันอังคารที่ 19 ธันวาคม 2560	วันพุธที่ 13 ธันวาคม 2560	วันจันทร์ที่ 11 ธันวาคม 2560

หมายเหตุ :

- หากส่งวาระการประชุมหลังจากวันที่กำหนด จะนำเข้าประชุมในครั้งต่อไป
- กำหนดการข้างต้น อาจจะมีการเปลี่ยนแปลงตามเหตุจำเป็นของมหาวิทยาลัย
- ผู้ประสานงานงานการประชุม : นางสาวอัจฉรา หล้าบ้านโพน กลุ่มงานการประชุม โทร.043 754374 ภายใน 1277
- ผู้ประสานงานกลุ่มงานกิจการต่างประเทศ : นางสาวศิริเมอร ประทุมทิพย์ โทรศัพท์/โทรสาร 043 754 241 ภายใน 1253 E-mail : siremorn.p@gmail.com

## ประกาศกระทรวงศึกษาธิการ

เรื่อง แนวทางความตกลงร่วมมือทางวิชาการระหว่างสถาบันอุดมศึกษาไทย

กับสถาบันอุดมศึกษาต่างประเทศ

พ.ศ. ๒๕๕๐

เพื่อส่งเสริมให้สถาบันอุดมศึกษาไทยดำเนินการความตกลงร่วมมือทางวิชาการกับสถาบันอุดมศึกษาต่างประเทศอย่างมีมาตรฐาน คุณภาพ อันจะนำไปสู่การพัฒนาศักยภาพ ความเข้มแข็ง และความเป็นเลิศทางวิชาการ ให้สอดคล้องตามประกาศกระทรวงศึกษาธิการ เรื่อง มาตรฐานการอุดมศึกษา

อาศัยอำนาจตามความในมาตรา ๘ และมาตรา ๑๖ แห่งพระราชบัญญัติระเบียบบริหารราชการกระทรวงศึกษาธิการ พ.ศ. ๒๕๔๖ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการ โดยคำแนะนำของคณะกรรมการการอุดมศึกษา ในการประชุม ครั้งที่ ๒/๒๕๕๐ เมื่อวันที่ ๑ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๐ จึงออกประกาศไว้ดังต่อไปนี้

ข้อ ๑ ประกาศนี้เรียกว่า “ประกาศกระทรวงศึกษาธิการ เรื่อง แนวทางความตกลงร่วมมือทางวิชาการระหว่างสถาบันอุดมศึกษาไทยกับสถาบันอุดมศึกษาต่างประเทศ พ.ศ. ๒๕๕๐”

ข้อ ๒ ประกาศนี้ให้ใช้บังคับตั้งแต่วันถัดจากวันประกาศในราชกิจจานุเบกษาเป็นต้นไป

ข้อ ๓ ให้ยกเลิกประกาศทบวงมหาวิทยาลัย เรื่อง นโยบายและมาตรการการส่งเสริมสนับสนุนให้สถาบันอุดมศึกษาต่างประเทศมาจัดการศึกษาในประเทศไทย พ.ศ. ๒๕๔๒

ข้อ ๔ ในประกาศนี้

๔.๑ ความตกลงร่วมมือทางวิชาการ หมายถึง ความตกลงร่วมมือเพื่อดำเนินกิจกรรมการเรียนการสอน การวิจัย การถ่ายทอดเทคโนโลยี การให้บริการทางวิชาการ และการแลกเปลี่ยนด้านศิลปะและวัฒนธรรม หรือกิจกรรมทางวิชาการอื่น ๆ ที่สภาสถาบันอุดมศึกษาไทยเห็นควรดำเนินการความตกลงร่วมมือกับสถาบันอุดมศึกษาต่างประเทศ ทั้งในลักษณะทวิภาคี และพหุภาคี

๔.๒ สถาบันอุดมศึกษาไทย หมายถึง สถาบันอุดมศึกษาของรัฐและเอกชน และสถาบันวิจัยในสังกัดและกำกับของกระทรวงศึกษาธิการ

๔.๓ สถาบันอุดมศึกษาต่างประเทศ หมายถึง สถาบันอุดมศึกษาที่มีใช้สถาบันอุดมศึกษาไทย รวมถึงสถาบันวิจัย สถาบันฝึกอบรมวิชาชีพชั้นสูง สถาบันวิชาชีพเฉพาะทางชั้นสูง



โดยต้องเป็นสถาบันที่มีคุณภาพ และมาตรฐาน จัดตั้งถูกต้องตามกฎหมาย และได้รับการรับรองวิทยฐานะ และมาตรฐานโดยหน่วยงานของรัฐ หรือหน่วยงานอื่นที่รัฐมอบหมายในประเทศนั้น ๆ

ข้อ ๕ ลักษณะ และวิธีการดำเนินการ

๕.๑ การดำเนินการความตกลงร่วมมือทางวิชาการ สถานบันอุดมศึกษาไทยต้องคำนึงถึงประโยชน์ของการพัฒนาคุณภาพ และมาตรฐานทางวิชาการและวิชาชีพของสถาบันทั้งสอง โดยตั้งอยู่บนพื้นฐานของความเกื้อกูลและส่งเสริมความก้าวหน้าทางวิชาการและวิชาชีพพร้อมกัน เพื่อบรรลุความเป็นเลิศทางวิชาการ การพัฒนาประสิทธิภาพการเรียนการสอนของสถาบันทั้งสอง และการพัฒนาและแลกเปลี่ยนองค์ความรู้ ตามปรัชญาและพันธกิจของสถาบัน

๕.๒ การดำเนินการความตกลงทางวิชาการใด ๆ ต้องได้รับการเห็นชอบจากสภาสถาบันอุดมศึกษา โดยต้องแจ้งให้คณะกรรมการการอุดมศึกษาทราบ ภายในระยะเวลา ๓๐ วัน นับจากวันที่สภาสถาบันอุดมศึกษาให้ความเห็นชอบ ทั้งนี้เพื่อการจัดทำฐานข้อมูลที่ครบถ้วนและทันสมัย สามารถเอื้อต่อการตัดสินใจเชิงนโยบายและการดำเนินการส่งเสริมสนับสนุนความร่วมมือนั้น ๆ และเพื่อเสนอต่อสาธารณชนต่อไป

ข้อ ๖ ขอบเขตความร่วมมือ

ความตกลงร่วมมือทางวิชาการครอบคลุมกิจกรรมดังนี้ คือ การเรียนการสอน ทั้งในระบบชั้นเรียน และระบบการศึกษาทางไกลซึ่งมีมาตรฐานเทียบเคียงกัน ได้กับการศึกษาในระบบชั้นเรียน และต้องสอดคล้องกับหลักเกณฑ์การขอเปิดและดำเนินการหลักสูตรระดับปริญญาในระบบการศึกษาทางไกลที่กระทรวงศึกษาธิการกำหนด การวิจัย การถ่ายทอดและพัฒนาเทคโนโลยี การให้บริการทางวิชาการ กิจกรรมด้านศิลปะและวัฒนธรรม หรือกิจกรรมทางวิชาการอื่นที่สภาสถาบันอุดมศึกษาพิจารณาเห็นสมควร

๖.๑ การเรียน การสอน

๖.๑.๑ ขอบเขตของความร่วมมือทางการเรียนการสอนครอบคลุมถึงการแลกเปลี่ยนคณาจารย์ บุคลากรทางการศึกษา นักศึกษา อุปกรณ์การเรียนการสอน ตลอดจนการจัดหลักสูตรร่วมระหว่างสถาบันอุดมศึกษาไทยกับสถาบันอุดมศึกษาต่างประเทศ

๖.๑.๒ การจัดหลักสูตร/การเรียนการสอนร่วมกันเพื่อให้ปริญญา ต้องไม่ขัดต่อกฎหมาย ข้อบังคับ และประกาศที่เกี่ยวข้อง อาทิ พระราชบัญญัติสถาบันอุดมศึกษาเอกชน เกณฑ์มาตรฐาน

หลักสูตรของกระทรวงศึกษาธิการ โดยหลักสูตรนั้นต้องได้รับการรับรองจากหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง ซึ่งอาจเป็นหลักสูตรที่เปิดสอนอยู่แล้วของสถาบันอุดมศึกษา หรือเป็นหลักสูตรใหม่ที่พัฒนาร่วมกัน ระหว่างสถาบันอุดมศึกษาไทยกับสถาบันอุดมศึกษาต่างประเทศ

๖.๑.๓ ในการจัดหลักสูตรร่วมกัน สถาบันทั้งสองต้องจัดทำบันทึกข้อตกลงร่วมกัน โดยได้รับความเห็นชอบจากสภาสถาบันที่เกี่ยวข้อง และให้สถาบันอุดมศึกษาไทยเสนอหลักสูตรดังกล่าวให้คณะกรรมการการอุดมศึกษาให้การรับรอง หรือรับทราบหลักสูตร

๖.๑.๔ การจัดการเรียนการสอนในประเทศไทย สถาบันอุดมศึกษาไทยต้องเป็นผู้บริหารหลักสูตรและการสอน และจัดคณาจารย์ประจำสถาบันอุดมศึกษาไทยร่วมสอนในหลักสูตร และสถาบันอุดมศึกษาต่างประเทศสามารถจัดคณาจารย์ร่วมสอน รวมทั้งให้ความช่วยเหลือทางวิชาการอื่น ๆ ได้ ทั้งนี้ คณาจารย์ผู้รับผิดชอบหลักสูตร และคณาจารย์ประจำหลักสูตร ต้องมีคุณสมบัติสอดคล้องกับเกณฑ์มาตรฐานหลักสูตรของกระทรวงศึกษาธิการ

๖.๑.๕ การให้ปริญญา อาจเป็นปริญญาของสถาบันอุดมศึกษาไทย หรือต่างประเทศ หรือปริญญาร่วม ขึ้นอยู่กับข้อตกลงความร่วมมือ หรือระเบียบหรือข้อบังคับเกี่ยวกับการให้ปริญญาของสถาบันที่ร่วมมือกัน กรณีปริญญาของสถาบันอุดมศึกษาต่างประเทศ นักศึกษาต้องเดินทางไปศึกษาในสถาบันนั้น ๆ โดยมีระยะเวลาศึกษาไม่ต่ำกว่าหนึ่งปีการศึกษา หรือกึ่งหนึ่งของระยะเวลาศึกษาตลอดหลักสูตร หรือตามข้อบังคับของสถาบัน

## ๖.๒ การวิจัย

๖.๒.๑ การดำเนินการร่วมมือทางการวิจัย สถาบันอุดมศึกษาไทยต้องคำนึงถึงประโยชน์ของความร่วมมือ เพื่อให้ได้ข้อเท็จจริง และความรู้ใหม่ เพื่อพัฒนาการเรียนการสอน ตามหลักสูตรของการศึกษาในระดับปริญญาตรี ปริญญาโท หรือปริญญาเอกของสถาบัน ตลอดจนคำนึงถึงผลกระทบต่อประโยชน์ของประเทศไทยทั้งทางด้านเศรษฐกิจ และสังคม

๖.๒.๒ การดำเนินการความร่วมมือทางการวิจัย ต้องไม่ขัดต่อระเบียบสภาวิจัยแห่งชาติว่าด้วยการอนุญาตให้นักวิจัยชาวต่างประเทศเข้ามาทำการวิจัยในประเทศไทย และระเบียบหรือกฎหมายอื่นที่เกี่ยวข้อง

## ๖.๓ การถ่ายทอดและพัฒนาเทคโนโลยี

การดำเนินการความร่วมมือทางวิชาการเพื่อการถ่ายทอดและพัฒนาเทคโนโลยี สถาบันอุดมศึกษาไทยต้องคำนึงถึงประโยชน์ของการพัฒนาทางวิชาการและผลประโยชน์ของไทย และต้องเป็นไปตามกฎหมายเกี่ยวกับทรัพย์สินทางปัญญาของไทย และระเบียบหรือกฎหมายอื่นที่เกี่ยวข้อง

## ๖.๔ การให้บริการทางวิชาการ

การดำเนินการความร่วมมือทางการให้บริการวิชาการ สถาบันอุดมศึกษาไทยต้องคำนึงถึงความร่วมมือที่ก่อให้เกิดการพัฒนาอย่างยั่งยืน ในสถาบันอุดมศึกษาในด้านต่าง ๆ เช่น การพัฒนาทางวิชาการ การพัฒนากำลังคน การพัฒนากิจการนักศึกษา เป็นต้น

## ๖.๕ กิจกรรมด้านศิลปะและวัฒนธรรม

การดำเนินการกิจกรรมด้านศิลปะและวัฒนธรรม สถาบันอุดมศึกษาไทยต้องคำนึงถึงการแลกเปลี่ยนที่เกื้อหนุนต่อการสนับสนุน ส่งเสริมเพื่อให้มีการพัฒนาความรู้ด้านศิลปะและวัฒนธรรม ตลอดจนการอนุรักษ์ ฟื้นฟู สืบสาน และเผยแพร่วัฒนธรรม เพื่อก่อให้เกิดความเข้าใจอันดีระหว่างกันในด้านศิลปะและวัฒนธรรมของประเทศที่เกี่ยวข้อง

## ๖.๖ กิจกรรมทางวิชาการอื่น ๆ

สถาบันอุดมศึกษาไทยอาจดำเนินการกิจกรรมอื่น ๆ นอกเหนือจากที่ระบุไว้ข้างต้น อาทิ กิจกรรมด้านกีฬา กิจกรรมนักศึกษา การจัดประชุมทางวิชาการระหว่างประเทศ และการเป็นที่ปรึกษาทางวิชาการโครงการ (Consultancy) เป็นต้น โดยต้องได้รับความเห็นชอบจากสภาสถาบันอุดมศึกษา

ข้อ ๗ ให้สถาบันอุดมศึกษาไทยเสนอสภาสถาบันพิจารณาทบทวนสถานะความตกลงร่วมมือทางวิชาการกับสถาบันอุดมศึกษาต่างประเทศซึ่งได้ลงนามก่อนประกาศนี้มีผลบังคับใช้ หากปรากฏว่าความตกลงร่วมมือนั้นไม่ได้มีการดำเนินการใด ๆ ภายในระยะเวลา ๓ ปี นับจากวันลงนามหรือระยะเวลาที่มีการดำเนินการครั้งล่าสุด ให้ถือว่าความตกลงร่วมมือดังกล่าวสิ้นสุดลง

ให้สถาบันอุดมศึกษาไทยติดตามประเมินผลการดำเนินการความตกลงร่วมมือทางวิชาการเป็นระยะทุก ๓ ปี

เมื่อการดำเนินการตามวรรคหนึ่งและวรรคสองสิ้นสุดลง ให้สถาบันอุดมศึกษาไทยรายงานผลให้คณะกรรมการการอุดมศึกษาทราบ เพื่อการจัดทำฐานข้อมูลที่ครบถ้วนและทันสมัย

สามารถเอื้อต่อการจัดทำหรือตัดสินใจเชิงนโยบายในการส่งเสริมสนับสนุนความร่วมมือนั้น ๆ และเพื่อเสนอต่อสาธารณชนต่อไป

ข้อ ๘ ในกรณีที่ไม่สามารถปฏิบัติตามหลักเกณฑ์ดังกล่าวได้ หรือมีความจำเป็นต้องปฏิบัติ นอกเหนือจากที่กำหนดไว้ในประกาศนี้ ให้อยู่ในดุลยพินิจของคณะกรรมการการอุดมศึกษาที่จะพิจารณา และให้ถือคำวินิจฉัยของคณะกรรมการนั้นเป็นที่สุด

ประกาศ ณ วันที่ ๒๓ มีนาคม พ.ศ. ๒๕๕๐

วิจิตร ศรีสุข

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการ